



TRAS DE LA DESGRACIA

Solidaridad obligada

Es la primera virtud de la convivencia. Si es verdad que el hombre es social por necesidad, fuerza es que conviva, y conviva sin amor, sin consideración, sin espíritu de caridad, no es posible. Y no vaya a tomarse aquí la caridad en ese sentido de compasión que generalmente se toma, sino en otra gradación que es superior, la del amor. Poder con otro—de aquí viene compasión—es ciertamente una forma de la caridad, pero no es toda la caridad.

Porque la caridad integral es amar al prójimo en todo caso. Mas a veces nuestra educación no ha llegado a estos estados de refinamiento y queda detenida un poco más abajo; en la compasión, o sea, en la caridad, en la emoción hacia el prójimo que sufre. No deja de ser la compasión, por ello, una gran virtud aunque no sea la virtud excelente que es la caridad ejercida siempre y que cultivada con predilección, engendra esa forma superior de convivencia que pudiéramos llamar solidaridad o justicia social. La verdadera emoción de la justicia está en la caridad. Quien siente amor hacia el prójimo, no puede menos de ser justo.

De todas formas, bella es la solidaridad con los semejantes ejercida desde las escalas supremas del amor o desde estas otras más modestas de la compasión. ¿Quién no se sentirá ingresado en éstas por lo menos? He aquí una coyuntura admirable para ejercer también en esta ocasión, ante las desgracias acumuladas en la ciudad de Tafalla y su vega, principalmente, y también en los términos de alrededor. La tromba del día 12 ha sembrado la desolación y triste en verdad es el cuadro que hemos visto tendido ante nuestros ojos y el que habrán visto los lectores retratado en la información que de él ha hecho nuestro activo corresponsal de Tafalla. No podemos preclarar en este momento a cuánto asciende la cuantía de lo que está asegurado, pero sí tenemos datos suficientes para decir que la inmensa mayoría no lo estaba. Esto es ciertamente lo lamentable, porque desgracias de éstas hay veces en que no pueden compensarse con seguro alguno, es cierto, porque el seguro escapa a la magnitud de un caso así, pero ¿quién duda que pueden enjugarse en parte importante?

Mas diremos con el libro de los Proverbios: "la caridad cubre todos los delitos". No es el momento de hacer cargos, sino el de buscar soluciones en ese espíritu de solidaridad social cuya aplicación es más apremiante sabiéndonos navarros, hijos todos de esta familia legendaria que si ha perdurado hasta nuestros días, cabalmente lo es porque supimos solidarizarnos todos contra las tempestades de los tiempos, más terribles todavía que las de los elementos por grandes que sean.

No es necesario que digamos nosotros el modo de acudir en ayuda de los que han sido gravemente afectados. Lo dirán seguramente las autoridades, las que tienen además muchos más medios para enterarse de la magnitud de la catástrofe y medirla en cada caso concreto. Pero si nuestra asistencia es requerida, acordémosnos de la solidaridad que debe existir entre todos los navarros, para que no falte a los tafallares y demás compatriotas gravemente afectados por el temporal el testimonio de nuestro cariño, haciendo el sacrificio que se nos pida o se nos indique.

Actuaciones del Orfeón Pamplonés

El Comité organizador de la Feria de Muestras de Santander ha solicitado el concurso de nuestra laureada Coral para dar mayor realce a los actos que con el expresado motivo han de celebrarse en aquella hermosa población cántabra. Puestas de acuerdo ambas entidades han señalado, las fechas del 7 y 8 de Agosto para la actuación del notable Orfeón Pamplonés.

En el verano del año 1929 la Coral pamplonesa fué contratada por el Ateneo de referida Capital, habiendo dejado un gratosísimo e imborrable recuerdo de su brillante actuación. Desde entonces existen verdaderos deseos de volver a escucharla para renovar en los cálidos aplausos que en aquella memorable ocasión le prodigó el pueblo de Santander. Entonces, no existía allí orquesta, y eso fué el motivo de que nuestro Orfeón no pudiera interpretar algunas de las magníficas obras de conjunto que figuran en su selecto y extenso repertorio, y que tan resonantes éxitos le han proporcionado ante públicos diversos. Hoy, existe en Santander una orquesta disciplinada, compuesta por estudiosos elementos, llenos de los mejores entusiasmos que se han brindado a colaborar con el Orfeón Pamplonés, circunstancia que ha de permitir confeccionar unos programas musicales del máximo interés.

Ayer lunes, dieron principio en el domicilio social de nuestra Coral los ensayos de las obras que han de ser interpretadas en los referidos conciertos.

El eximio maestro Múgica, dándose perfecta cuenta de la resonancia que han de tener esas nuevas actuaciones de su Orfeón, quiere someter a sus componentes a una labor depurada, para que el nombre del glorioso Orfeón Pamplonés siga pronunciándose con la misma admiración que hasta el presente.

La Junta directiva ruega encarecidamente, por nuestro conducto, a todos los organismos de ambos sexos, acudan con puntualidad a todos los ensayos que comienzan a diario a las ocho de la noche.

EN LA DIPUTACION

Reunión de Ayuntamientos para tratar de problemas trigueros

Las conclusiones aprobadas

La Asamblea de Ayuntamientos de Navarra, reunida en el Palacio Provincial a las once horas del día quince de Julio de mil novecientos treinta y cinco, ha examinado y deliberado sobre los problemas, afectados por las recientes disposiciones del Estado, que se relacionan con la autorización concedida al Excmo. Sr. Ministro de Agricultura sobre retirada de los trigos.

Nombreada una Comisión que se entrevistó con la Excmo. Diputación, de común acuerdo, adoptaron las conclusiones que a continuación se exponen, aceptadas por la Asamblea.

CONCLUSIONES ACORDADAS

PRIMERA: Que no debe aplicarse el canon de una peseta por quintal métrico de trigo, establecido en el artículo tercero de la ley de autorización de 9 de Junio próximo pasado, a las operaciones de venta que realicen de su propia cosecha los pequeños agricultores, cuya recolección total de trigo no haya excedido de VEINTICINCO quintales métricos.

SEGUNDA: Que el citado canon, por lo que pueda afectar a operaciones no comprendidas en la conclusión anterior, sea rebajado, todo lo posible, a fin de que la recaudación que se obtenga por este concepto nunca pueda exceder a los quebrantos que originen al Estado las disposiciones reguladoras de la retirada de trigos.

TERCERA: Unificar todos los pagos en concepto de canon e impuestos, sobre las transacciones en las ventas de trigo, a una sola cantidad.

CUARTA: Que para facilitar las operaciones de transacción en aquellas localidades donde no radiquen las Juntas Comarcales, se autorice a los Alcaldes y Jueces Municipales para extender y firmar los documentos de circulación y venta de trigos, siempre que la operación no comprenda cantidad superior a VEINTICINCO quintales métricos.

QUINTA: Que por lo que afecta al año en curso, se autoricen la existencia de depósitos de trigos en las Fábricas de Harinas y Almacenes, por no existir tiempo suficiente para preparar locales independientes de los citados donde pueda ser almacenada la cosecha de 1935.

Pamplona 15 de Julio de 1935.—Por la Comisión, Valeriano Zabalza.

Durante la celebración de la reunión se recibieron telegramas de adhesión de los Ayuntamientos de Villatuerta y de El Bustillo.

EN VITORIA

Asamblea nacional del Partido Nacionalista Vasco

Celebróse anteayer, domingo, la Asamblea Nacional ordinaria del P. N. V. Esta es la que correspondía haber celebrado con arreglo a lo establecido en la Organización en el mes de Diciembre último, pero efecto de las dificultades materiales para celebrar ésta y las regionales se fué demorando hasta el mes pasado, en el cual tampoco pudo celebrarse por los actos de Euzkadi-Eguna. Por fin tuvo lugar anteayer en Vitoria.

A la hora anunciada la concurrencia de asambleístas era importante. De Vizcaya acudieron todos los apoderados, de Guipúzcoa casi todos, así como de Alava, siendo menor la concurrencia de Navarra.

Hechas las preces de rigor dio comienzo la Asamblea, durante la sesión de la mañana hasta las dos, hora en que se interrumpió para comer.

Reanudada a las tres y media se prolongó hasta las once menos cuarto, debatiéndose todos los asuntos del orden del día que eran, como es de suponerse, de gran interés.

Figuraron en los Consejos Regionales, miembros del Euzkadi Buru Batzarra, presidiendo la Asamblea el señor López Mendizábal (don Isaac) presidente en funciones del Euzkadi Buru Batzarra que finalizó con el ejercicio anterior. Asistieron también los nuevos consejeros del Euzkadi Buru Batzarra.

El descargo que hicieron los salientes fué aceptado por los asambleístas, tributándose a la terminación un voto de gracias al Consejo Supremo saliente.

Al final se acordó, en vista de ser el 14 de julio fecha en que ondeó por primera vez la bandera bicrucifera hace 41 años, mandar a don Luis Arana-Gorri como símbolo de aquellos patriotas gloriosos, un telegrama de saludo de la Asamblea. Igualmente otro a los presos.

Se finalizó el acto cantándose por los presentes el Euzko Abendaren Ereserkia. Como todas las Asambleas que celebra el Partido Nacionalista Vasco transcurren el acto sin incidentes, siendo de destacar la moderación de todos los miembros, no obstante tratarse asuntos de emoción e interés.

Del momento

LA FURIA DEL CIDACOS

Otra vez que da juego el pequeño Cidacos. Modesto y todo, la fama de sus hazañas es ruidosa. Una vez más ha salido de madre, de esa madre tranquila y resignada de ordinario. Cuando el pequeño afluente, hostigado por sus regachos, se encrespa, el susto de la vega es seguro. Como en una crisis de dignidad, que es lo más incontestable del mundo, el pequeño río lo lleva todo por delante. Mas se pecaría de injusto si se cargara a la cuenta de aquel todo el peso de la inculpatión. Porque el Cidacos es, a su vez, la víctima propiciatoria de un maleficio cruel. Ese maleficio que baja de la trocha carrascalina y de las panzas de Alaiá, rasgadas en torrenteras implacables. El misterio de la fuerza que impetuosa viene a lanzarse sobre la huerta, vive ahí, al pie del gran macizo. Como buscando el encanto de la sierra grandiosa, cinco monstruos se dan cita en el nudo orográfico que han buscado los hombres y también los elementos de todos los tiempos. Este nudo, proyección malefica para Navarra y en particular para la vega feraz del Cidacos, podría ser la clave encantada de un jardín paradisíaco, trabajando un poco en la transformación. Altitud, corrientes de signos variables, masas, precipitaciones frecuentes y densas, dinamismo meteorológico fecundo ¡cuántas cosas bien aprovechadas! Y ¡cuántos peligros en cambio, si no logran refrenarse estas energías desbordantes de tan abundosa naturaleza! Cuando todos estos brazos que desde Alaiá, desde Franko-Andía, desde Lekuaga, desde Tafalla y otros concurren atraídos por el macizo imponente de la sierra, tenían árboles, masas de verdor y de frescura, se daba el helecho en Tafalla y en tierras de Tafalla, como la toponimia lo dice pues no otra cosa que helecho y helechal—abundancia de helechos—quieren decir estos nombres de Ereta o Ireta, término en la actualidad de Tafalla; e Iracheta, el pueblo de la Valdorba. Esto quiere decir que el régimen de lluvias y el clima ribereño eran distintos. Estudiense, pues, las posibilidades que pudieran extraerse de ahí y ahondese un poco en el misterio que se encierra y llénense de árboles esas laderas yermas por donde hoy han de precipitarse mal de su grado las pobres arroyos que quisieran ser mensajeros rientes de la paz y de la feracidad de la huerta pero que están condenados a desfigurarse en torrentes atroces y a sacar de madre al pobre Cidacos al que implacablemente se le echan luego las culpas de todo.

EL DISCURSO DE AZAÑA

Nada de atinente ni para Bilbao, ni para Bizcaya ni para el resto del País Vasco ha tenido el discurso de Azaña. Lo mismo que en Lasesarre pudo haberse dicho en cualquier parte. Un orador que viene a nuestro país y nada nos dice de él nos defrauda; ésta es la verdad, igual que sea Azaña que Gil Robles. Los temas de política general no tienen interés para muchas gentes de aquí más que en cuanto se refieren a problemas de nuestro país. Junto con los problemas de allá hay que ver también los de aquí; si no, aquellos interesan menos o no interesan. Por este lado no hay, pues, relevés que comentar. Pero visto el discurso desde el punto de vista de la política española, hay que decir que es una formidable catarinaria contra Lerroux y el partido radical. ¿Cómo es que estos señores que ahora reforman y revisan todo son los mismos que en el seno del Gobierno primero de la República decían amen a todas esas leyes que ahora repudian?

También ha dicho Azaña que la reforma electoral es de mucho cuidado. Mas en esto de arbitrar leyes electorales catastróficas, el señor Azaña tiene poco que reprochar a nadie. La ley electoral que él animó era injusta como la que más. Y además resultó contraproducente para el propio confeccionador, pues contando él con que las izquierdas eran obligadas a la unión, no advirtió que iban a verse las derechas en el mismo caso. Luego se unieron las derechas y no las izquierdas, con lo cual el fracaso fué de lo más estrepitoso. La previsión, sobre injusta, resultó fallida.

LOS DESFILES DE PARIS

La nota predominante es el orden con que ambos actos se han celebrado. El orden y el franco republicanismismo, pues aun el de las derechas nada ha tenido que desentonara en este aspecto. El coronel La Rocque habló en términos muy discretos, por cierto, y al final se cantó "La Marsellesa" igual que en el Frente Popular. En la manifestación de éstos habló Daladier, ex presidente del Consejo de Ministros, radical-socialista y partidario de la reconstitución del cartel. El ala derecha de este partido no parece prestó gran calor a la fiesta, pues el señor Herriot permaneció en Lyon.

Mr. Blum, leader del partido socialista internacional, que es el segundo de los partidos en importancia numérica de la Cámara francesa, se mostraba contento.

No ocurrió incidente alguno en ninguno de los dos actos.

EL RAID DE POMBO

Ayer salió de Trinidad para Maracaibo

Madrid 15 (23,30) Puerto España (Trinidad).—El aviador Juan Ignacio Pombo ha salido esta mañana a las siete (hora local), con dirección a Maracaibo (Venezuela).

FELICITACION A LOS AGENTES

Nos dijo por último que recibió en su despacho a los seis agentes de la plantilla de Madrid que vinieron a su instancia con motivo de las fiestas de San Fermín, a los cuales felicita por la eficaz colaboración prestada a los útiles servicios llevados a cabo por los cuerpos de Vigilancia, Seguridad y Municipal de esta ciudad, gracias a los cuales se ha librado a la población de ciento cinco maleantes que fueron detenidos en cuanto hicieron su inmensa presentación en Pamplona.

ALCALDIA

Han quedado expuestas al público las cuentas del año 1934

Satisfacción del señor Mata-Donativo para las Cantinas Escolares

LAS PASADAS FIESTAS

El Alcalde, don Tomás Mata, al reanudar ayer, después de las pasadas fiestas, su cotidiana conversación con los representantes de la Prensa, nos expresó su satisfacción por la tranquilidad con que habían transcurrido aquellas, no ocurriendo el menor contratiempo a pesar de lo concurridas que se han visto, dando con ello una vez más el pueblo de Pamplona pruebas de su hospitalidad y hospitalidad con los forasteros.

CIEN PESETAS PARA LAS CANTINAS ESCOLARES

Seguía diciéndonos el señor Mata que había recibido cien pesetas de una señora que en sus buenos tiempos estuvo sirviendo en Pamplona para que le fueran entregadas a una familia de esta capital que ya no existe, por lo que el señor Alcalde, de acuerdo con la citada señora, las ha entregado a las Cantinas Escolares.

REUNION DE AYUNTAMIENTOS EN LA DIPUTACION

Y por último nos participó don Tomás que se había propuesto acudir a la Diputación con el fin de asistir a la reunión de Ayuntamientos que se celebraba por la mañana, pero por no permitirsele sus ocupaciones había delegado su representación en el teniente de alcalde señor Zabalza, con el mandato de adherirse en un todo a los acuerdos que en la misma se tomaran y que tiendan a la conservación del fuero.

Se ha publicado el siguiente Edicto: "Don Tomás Mata y Lizaso, Alcalde Presidente de la Junta de Veintena de este Excelentísimo Ayuntamiento:

Hago saber: Que la Junta de Veintena de este Municipio, en sesión del día 12 del corriente, aprobó la cuenta municipal de Propios correspondiente al ejercicio económico de 1934, que estará de manifiesto en Secretaría municipal durante ocho días; dentro de ellos los vecinos podrán examinarla y presentar los escritos que estimen convenientes.

Lo que se hace público por medio del presente Edicto. Pamplona a 16 de Julio de 1935.—El Alcalde, Tomás Mata."

GOBIERNO CIVIL

Regreso a Madrid del Ministro de Industria

El señor Gobernador se congratula de la tranquilidad en que se han desarrollado las fiestas

El Gobernador civil, en su conversación de ayer con los periodistas, manifestó su más viva complacencia por lo eficazmente que ha respondido el pueblo a sus recomendaciones de cordura y sensatez.

Así—nos dijo el señor de Sola—se ha podido observar, que fuera de unos desahogos que se cometieron en la primera corrida, razón por la cual fueron detenidos tres individuos, en las demás corridas no ha habido nada que infringiera las disposiciones dictadas al efecto; ni siquiera se ha dado el caso de que espontáneo alguno se lanzase al redondeo.

Se felicitó de ello y del orden y buena armonía que ha reinado durante las fiestas, demostrándose con ello que este pueblo es verdaderamente ejemplar.

REGRESO A MADRID DEL MINISTRO DE INDUSTRIA

Añadió que con ocasión del regreso del ministro de Industria señor Aizpín, a Madrid, le había reiterado su deseo de que influya cerca del Gobierno para que el Estado, en unión de la Diputación, acuda en auxilio de los pueblos de Navarra, tan duramente castigados durante las pasadas tormentas.

Para hablarle de estos daños le habían visitado diversas comisiones, y entre ellas una de Puente la Reina, formada por el general de Estado Mayor retirado, señor López Soler y capitán de Artillería señor Ruiz Peduchi, que fueron a darle cuenta de la triste situación en que han quedado muchos humildes labriegos y a agradecerle de paso su interés con ocasión de la visita que hizo el día pasado a los pueblos damnificados.

FELICITACION A LOS AGENTES

Nos dijo por último que recibió en su despacho a los seis agentes de la plantilla de Madrid que vinieron a su instancia con motivo de las fiestas de San Fermín, a los cuales felicita por la eficaz colaboración prestada a los útiles servicios llevados a cabo por los cuerpos de Vigilancia, Seguridad y Municipal de esta ciudad, gracias a los cuales se ha librado a la población de ciento cinco maleantes que fueron detenidos en cuanto hicieron su inmensa presentación en Pamplona.

INTERESES GENERALES DEL PAIS

Se pide corra a cargo de las Diputaciones Vascas la ejecución de la ley de Reforma Agraria

Así como lo referente a regulación de la veda para aprovechamiento de la caza.—Dos enmiendas de la minoría parlamentaria nacionalista vasca

Enmienda del señor Landaburu proponiendo un artículo adicional al dictamen de la Comisión de Agricultura sobre el proyecto de ley modificando las épocas de veda para el aprovechamiento de la caza

A LAS CORTES

Los diputados que suscriben proponen al dictamen de ley modificando las condiciones de veda para el aprovechamiento de la caza el artículo adicional que razonan a continuación:

En Navarra, Alava, Guipúzcoa y Vizcaya, en virtud de la tradición de vida foral sancionada en leyes vigentes, son las Diputaciones las Corporaciones, que tienen atribuida la función económico-social de los montes de su territorio respectivo, ejerciéndola por mediación de sus "Direcciones de Montes", al frente de las cuales están colocados ingenieros con título oficial del Estado y personal complementario adecuado de ayudantes, celadores, guardamontes, miliones, miqueletes y forales.

Adscritas las funciones reguladoras del fomento de la caza y pesca a las Direcciones de Montes, son destinadas a ese servicio cantidades individualizadas en sus presupuestos, habiéndose creado un Cuerpo de Guardias de caza y pesca especializado para servir con mayor eficacia a su ordenamiento, que cuenta con la cooperación activa de los cazadores y pescadores del país organizados en Comunidades controladas por las propias Direcciones de Montes.

En el dictamen se atribuyen a las "Jefaturas de los Distritos forestales" determinadas facultades de ordenamiento de la veda. Mas ello pugna en los referidos territorios con la realidad de venir atendidos los servicios de ordenación, fomento y vigilancia de la caza, no por los distritos forestales del Estado, sino por las Direcciones de Montes de las Diputaciones, que son las que están en contacto inmediato con el país y tienen información directa y garantía de acierto en sus resoluciones, condiciones que, aparte la competencia de los funcionarios del Estado, no reúnen sus distritos, carentes de policía, información, presupuesto y contacto con los medios que habrán de regular de espaldas a la realidad vivida por aquéllas.

Por lo expuesto, vienen a proponer la adopción del siguiente:

"Artículo adicional Las facultades conferidas a los distritos forestales para la ejecución de esta ley, se entenderán atribuidas a las Diputaciones de Navarra, Alava, Guipúzcoa y Vizcaya, que las ejercerán en los territorios de su jurisdicción por medio de sus Direcciones de Montes respectivas, al frente de las cuales existan ingenieros con título oficial del Estado."

Palacio del Congreso, 11 de Julio de 1935.—Francisco Javier Landaburu.—Manuel Robles Aránguiz.—Juan Antonio Irazusta.—Juan Antonio de Cereaga.—Rafael Picavea.—Telesforo de Monzón.—J. Antonio de Aguirre.—Manuel Irujo.—Heliodoro de la Torre.

Enmienda del señor Irujo proponiendo un artículo adicional en el dictamen de la Comisión de Agricultura sobre el proyecto de ley modificando en parte la de Reforma Agraria de quince de Septiembre de mil novecientos treinta y dos.

A LAS CORTES

Los Diputados que suscriben proponen al dictamen modificando en parte la ley de Reforma Agraria el artículo adicional que pasan a razonar:

Las Diputaciones de Navarra, Alava, Guipúzcoa y Vizcaya tienen atribuidas por las leyes las funciones económico-sociales en los montes de su respectivo territorio; Direcciones técnicas, al frente de las cuales existen ingenieros agrónomos y de Montes con título oficial del Estado, atienden las diversas instituciones con destino a los fines agrícolas, pecuarios y forestales. Sostienen escuelas, granjas y viveros, ordenan y realizan repoblaciones, mantienen Cuerpos de policía especializada en montes, agricultura, caza y pesca, regulan las cañadas, controlan las Asociaciones de seguros agropecuarios, cuidan del cultivo agrario entre los labradores necesitados de tierras comunales y particulares, cuyas adquisiciones y parcelaciones facilitan mediante las Cajas de Ahorro creadas con su garantía y esfuerzo, todas cuyas funciones se realizan con cargo exclusivo a los presupuestos de las respectivas Diputaciones, sin intervención alguna del Estado. Son conocidos de los señores Diputados los títulos legales que asisten a aquéllas; reiterados por estas mismas Cortes al aprobarse las leyes Municipal y de Arriendos rústicos.

Gracias a las costumbres creadas al calor de esta tradición de vida agrorocial ha podido Vizcaya impulsar vigorosamente la magnífica empresa de sus caseríos; Guipúzcoa, la de crear su nueva ganadería; Alava y Navarra, la de salvar de la desamortización sus terrenos comunales de cultivo agrario para repartirlos en parcelas, enriqueciendo todos los años ese acervo con nuevas adquisiciones, siempre realizadas al amparo de disposiciones legales, algunas de las cuales, decretos de 30 de Mayo de 1899 y 6 de Diciembre de 1915, llegan a reconocer de modo expreso facultad de expropiar, con vigor ejecutivo inmediato inherente a la declaración de utilidad pública, cuya facultad, no obstante, jamás fué utilizada, realizándose aquella labor siempre mediante conciertos voluntarios, cuya mayor eficacia radica en el prestigio heredado por las Diputaciones del país.

La ley de Reforma Agraria se extiende con arreglo a la base II a todo el territorio de la República, concepto reiterado en el apartado A) del artículo único del dictamen y en otros extremos de éste y aquélla, afectando a toda clase de tierras, tanto comunales como particulares, sobre las cuales se extiende la jurisdicción del Instituto de Reforma Agraria, encargado de la ejecución de la ley, con cargo a los presupuestos votados por el Estado.

Nos encontramos, pues, con respecto a los terrenos públicos y comunales, en un caso de bicéfala derivado del hecho de hallarse sometidos por distintas leyes en vigor tales terrenos a dos jurisdicciones distintas, el Instituto de Reforma Agraria y las Diputaciones respectivas, con posible contradicción en los acuerdos sobre determinados aprovechamientos, cultivos o parcelaciones.

Con relación a la regulación agronómica u ordenación general de los objetivos perseguidos por la Reforma, se da la anomalía de que la autoridad a cuya jurisdicción se someten aquellas "iniciativas" es el Instituto, mientras los "organismos técnicos", la policía, la función social y los presupuestos que mantienen se ordenan y administran por las Diputaciones, con independencia absoluta del Instituto y sus órganos derivados.

Como consecuencia de esos hechos, la ley de Reforma Agraria ni se ha aplicado ni puede aplicarse en aquel país, quedando de tal modo desairado el precepto legal que sienta su vigencia sin excepción alguna. De la ley Agraria solamente recibimos las molestias y desvalorización inherentes a los inventarios, sin ventaja alguna tangible, pues que las Diputaciones, únicos organismos capaces por su prestigio, tradición y medios económicos de aplicar con eficacia no igualada en otras tierras peninsulares, no vienen investidas de esa facultad.

El remedio al estado de cosas puesto de manifiesto en las líneas precedentes es conceder a las Diputaciones para aplicar la ley de Reforma Agraria, sustituyendo al Instituto en su respectivo territorio, las facultades reconocidas para llevar al campo la desamortización por las citadas soberanas disposiciones de 30 de Mayo de 1899 y 6 de Diciembre de 1915, con cargo a sus presupuestos. Negarlo equivaldría a dejar al país vasco fuera de los beneficios de la Reforma Agraria, dificultando con la liquidación de problemas pecuniarios el progreso social agrario a quienes, aun sin disponer de las nuevas normas, ofrecen en sus campos la muestra patente del avance vivido en un régimen de justicia social y equilibrio económico que de desear se alcanzan todas las tierras peninsulares.

Ayudados en los motivos precedentes, los que suscriben proponen la adición a la ley de Reforma Agraria del siguiente:

Artículo adicional. Las facultades conferidas para la ejecución de esta ley al Instituto de Reforma Agraria se entenderán encomendadas en los territorios de Navarra, Alava, Guipúzcoa y Vizcaya a sus respectivas Diputaciones, con cargo exclusivo a las cantidades que a ese efecto consignen en sus presupuestos, sin que los acuerdos que aquellas Corporaciones adopten con ocasión de tal ejercicio obliguen al Estado, y cesando en dichos territorios las Juntas provinciales."

Palacio del Congreso, 11 de Julio de 1935.—Manuel de Irujo.—Francisco Javier Landaburu.—Manuel Robles Aránguiz.—Juan Antonio de Cereaga.—Rafael Picavea.—Telesforo de Monzón.—José A. de Aguirre.—Juan Antonio Irazusta.—Heliodoro de la Torre.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X San Ignacio 10, de 11 a 1 y de 3 a 6 Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de nuevos, articulares (tumores blancos), piel (impus), ganglios, etc. Dosis, neuralgias, tífis y mercurarias. J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo

Camisero especializado Corte y confección de camisas, calcetines y pijamas, admitiendo las velas CORONA Compañía, 5 y 7, 3. PAMPLONA

# Información de la vida local



**Ecos de Navarra**

**VIAGES**  
Ha regresado a Echarren de Gurgulland de don Alejo Sorbat.  
—El domingo saludamos en Pamplona a nuestros buenos amigos de Sanfilas, don Martín de Zubiria, don Domingo Feman, don Victor de Mendivil, don Calisto de Zozaya, don Félix de Ozcoti y don José de Orbe.  
—Regresaron de Arria el abogado don Rufino San Martín con su señora doña Carmela Navaz e hijos y doña María Mercedes Sagaseta de Irujo de Mangado.  
—De Madrid ha regresado el odontólogo don José Clavero.  
—Regresó a San Sebastián el letrado donostiarra señor Vega de Seoane.  
—De Logroño se ha trasladado a San Adrián la señora Raquel Verdejo.  
—Veranea en San Sebastián el maestro Arbós y su señora.  
—Saludamos el domingo al director del gran diario guipuzcoano "El Día", don José Lecaroz, y a su distinguida esposa doña Romita Gariñan.  
—Al Balañero de Belascoain llegaron: de Pamplona don Leopoldo Tamara, y de Zaragoza don Matías Fatás y don Hilgo García. De dicho Balañero marchó a Tudela don Juan Antonio Uguet.

**VIAS**  
Nuestro ilustre paisano el Osope de Zamora Itino, señor don Manuel Arce Ochotorena, que ha pasado unos días en Pamplona salió para Durango donde pasará unos días.

**Servicio de enfermos**

**FARMACÉUTICO**  
San Saturnino.—Don Teodosio Armentariz Mayor, 52, cuarto.  
San Nicolás.—Don Pedro Arbiza, Sarasate, 19 segundo.  
San Juan.—Don Gregorio Pérez Compañía, 29 primero.  
San Lorenzo.—Don Inocente Zabala Mayor, 85, segundo.  
San Agustín.—Don José Ardanaz Estafeta, 61, cuarto.

**PARROQUIAL**  
Señor Azqueta, Ciudadela, 1.  
Señor Sánchez Azcona, San Saturnino, 7.  
Señor Corti, Curia 2.

**Caja de Ahorros Municipal**

Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y completa del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

**Intereses que abona a los imponentes**

Depositos a plazo	4,50 por 100
Depositos a vista	3,50
Cuentas corrientes	2,50
Operaciones de crédito	1,50

**OPORTUNAS OPORTUNIDADES** Don Matías de Navarra (antes calle Hierroverde), Obispio 1-1. Tel. 15. Obispio. Arrieta en el Mercado del Matadero 1-1.

**ANIS LAS CADENAS**

DEPOSITO BARCELONA

**La hernia no existe**

Esta es la verdad para todos cuantos usan el privilegio SUPER COMPRESOR "HERNIUS" AUTOMÁTICO, maravilla mecánica científica que sin tra-bas ni tirantes, sin peso, sin molestias y ocupando un solo centímetro en el cuerpo RETIENE Y REDUCE HASTA LA NADA toda clase de hernias por antiguas y voluminosas que sean en ambos sexos y en todas las edades.

Herniado, la salud no tiene espera, consúltenos su caso y le orientaremos gratuita y desinteresadamente, evitándole el peligro de comprar uno de los muchos brageros y vendajes costosos, usados en serie y que solo agravarían su dolencia.

Visita en PAMPLONA el martes día 25 de Julio en el Hotel la Perla de 9 mañana a 2 tarde solamente.

**IMPORTANTE:** Nuestro Agente especialista recibirá gratis en: TUDELA el miércoles día 26 de Julio en el Hotel Remigio.

Casa Central: GABINETE ORTOPÉDICO "HERNIUS".—Rbla. Cataluña, 34, 1.º, BARCELONA

**URALITA S. A., Navas de Tolosa, 51.- Pamplona**

CANALETA GRANONDA DRENA DE K'OR CHAPA LISA FIBROCRON FIBROMARMOL

CUBIERTAS CIELOSAS TUBERIAS DEBAGUES DEPOSITOS REVESTIMIENTOS ARRIMADEROS

## NOTICIAS Y SUCESOS

### Muere electrocutado un trabajador en unas obras de Beloso Alto

**Mata a su novia e intenta suicidarse**

**En Villafranca se recoge gran cantidad de haces de trigo arrastrados por el río Aragón.—Cinco mil pesetas de daños por un incendio.—Las tormentas en Espronceda y en Puente la Reina**

**CASA DE SOCORRO**  
En este benéfico establecimiento se presentaron ayer y anteaer y fueron asistidas las siguientes personas:  
Ignacio Echauri de 8 años, de herida incisa en la pierna derecha.  
Enrique Santesteban de 14 años, de herida contusa en el mentón, por golpe.  
Aurelio Moscardo de 30 años, de herida incisa en la cara anterior del cuello por haberse cortado.  
María Garceés de 16 años, de quemaduras de segundo grado en la pierna derecha.  
Gabriel Mario Olloquegui de 9 años, de fractura de la extremidad del radio inferior derecho, por caída de las cucañas.  
Eugenio Montañés de 46, de contusión y erosión en brazo derecho, por atropello de automóvil.

Arturo Arteche de 21 años, de contusión y distensión en mano derecha, por golpe.  
Teodoro Fernández de 22 años, de fractura de la pierna derecha, de pronóstico reservado, por caída.  
Francisco Iriarte de 22 años, de herida contusa en pié derecho, por haberse cortado con un cristal.  
Jesús San Román de 20 años, de herida contusa en la mano derecha por golpe.  
Jesús Catalán de 30 años, de herida contusa en la mano derecha, por golpe.  
También se practicaron siete reconocimientos para bagaje.

**DECVS**

MUEBLES-DECORACION

Proyectos y presupuestos gratis casa completa, muebles, lámparas, alfombras, etc.

Florida, 62.—VITORIA

**COMISARIA DE VIGILANCIA**  
En la Comisaría de Vigilancia se presentaron el domingo diversas denuncias por riñas sin importancia por desobediencias leves, falta de pago de consumiciones en bares, cafés y hospedajes, todas ellas sin importancia, de las que se han dado cuenta al Juzgado municipal.  
También ha sido denunciado un individuo llamado Francisco Martínez Ferrid por maltrato de obra a sus padres.  
Anteaer domingo desaparecieron de los sitios en que los habían dejado sus respectivos dueños, tres automóviles, dos de los cuales se recuperaron al poco rato merced

**FUSKELTZALEEN, ORATZA**

Lko. BAT Saltzaintzat Saneurri bereziak

Legazpi, 10' an-Urrut 13777-Donostia

a las gestiones de los agentes de vigilancia, pero el otro, un Citroen de don Agustín Tina, que estaba en la calle de la Tacuerna, no ha aparecido todavía.

**UN JOVEN DE 18 AÑOS MATA A SU NOVIA**  
En el gobierno civil se han recibido noticias oficiales del Alcalde y del jefe de la Guardia civil de Allo comunicando que el sábado, sobre las ocho y media de la noche, fué muerta por su novio de un tiro en la cabeza en la casa número 23 de la Plaza Raso de los Caminos donde prestaba sus servicios como criada, la joven de 17 años María Garza Imacoa.  
El agresor, el joven de 18 años Luis Inigo Martínez, domiciliado con sus padres en la misma plaza, una vez que mató a su novia se volvió la pistola contra sí disparándose un tiro que le produjo una herida leve.  
Al ser detenido por la Guardia civil confesó su delito, diciendo que lo había cometido por resentimientos amorosos.

**VORAZ INCENDIO**  
De Ahilbas comunican que el día pasado fué destruido por un incendio, provocado por una chispa eléctrica que prendió en unas fascas, un almacén enclavado en una finca del duque de Peñaranda que lleva en arrendamiento el vecino de Tudela don Eugenio Gil. El fuego destruyó además del edificio almacén ciento sesenta robos de cebada, veinticinco de trigo, una bomba, varias mantas de lana y otros enseres, valorado todo ello en cinco mil pesetas, y habiendo resultado con quemaduras de carácter leve en las manos en los trabajos de extinción el encargado de la finca, Antonio Garayoa, y el peón Perfecto Huarte, los cuales fueron convenientemente asistidos en Tudela por el doctor Ruiz.

**Leija "LA NAVARRA"**

ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

Fábrica en Estella y Villafranca

**LOS DAÑOS POR LAS PASADAS TORMENTAS**  
Entre las diversas noticias oficiales recibidas en el gobierno civil dando cuenta de los estragos cometidos por las tormentas de días pasados que saben nuestros lectores, encontramos una del alcalde de Espronceda en la que cuenta, que la piedra rompió los cristales de casi todas las casas, el viento se llevó infinidad de tejas, se partieron por la mitad muchos árboles y se causaron daños de tal consideración que no se recuerda tormenta que se le asemeje desde el año 1.889, y otra del jefe de la Guardia civil de Puente la Reina en la que dice que es difícil calcular los daños sufridos en aquel término municipal, pero no obstante se puede asegurar rebasan de las ochocientas mil pesetas.

**F. Jadraque**

ODONTOLOGO

RAYOS X

Paseo de Euzaratze, 8 y 1

Teléfono 1461

**HERIDOS EN RISA**  
En Oñate a consecuencia de una reyerta que sostuvieron en el campo por una desviación del agua que inundaba los huertos de los disputantes, se vinieron a las manos Victor Dominguez y Benigno Oeás, resultando este último con una herida en el muslo derecho que le produjo su contrario con una guadaña, y éste, con erosiones en la cara



**EN LOS RR. CARMELITAS**  
Solemnes cultos a la Santísima Virgen del Carmen en la Iglesia del Carmen de Pamplona, dedicados por los Padres Carmelitas V. O. Tercera Carmelitana, Semana Devota y Cofrades del Escapulario.  
Todos los días:  
Por la mañana, a las seis y media, misa en el altar de la Virgen, con el ejercicio del mes en su honor.  
Por la tarde, a las siete y media, rosario, ejercicio del mes con cánticos populares.  
Novena solemne costeada por señoras devotas de la Santísima Virgen del Carmen:  
Días del 13 al 21 de Julio:  
Por las mañanas, a las seis y media, misa rezada y ejercicio de la novena; a las ocho, misa con acompañamiento de órgano y novena.  
Por las tardes, a las siete, exposición, rosario, novena, sermón, cánticos, reserva y salve popular.  
Es orador de la novena el R. P. Fabián de San José, O. C. D., Superior de Valladolid.  
**Fiesta de Nuestra Señora del Carmen**  
Día 16 de Julio.  
Por la mañana, a las seis y media, misa y ejercicio de la novena.  
A las siete y media, misa de comunión general.  
A las diez, misa solemne con panegírico de nuestra Santísima Madre la Virgen del Carmen, a cargo del orador de la novena.  
Por la tarde, a las seis y media, rosario, novena, bendición papal, procesión interior y Salve popular.

A las diez misa solemne cantada y sermón.  
Después de la misa mayor se dirá otra rezada.  
Expuesto el Santísimo, quedará de manifestar hasta la función de la tarde.  
**CONGREGACION DE LOS KOSTKAS**  
Misa diaria.—Desde el martes, 16 del corriente se reanuda la misa diaria de Congregación que se tendrá durante todo el verano a las ocho, excepto los domingos que será a las ocho y tres cuartos.  
Novena a San Ignacio de Loyola  
El 22 de Julio comenzará la novena a San Ignacio de Loyola en la misa de Congregación, con plática y cánticos.  
Se encarece a todos la más puntual asistencia a esta novena.  
**ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO**  
Durante los días laborales del presente mes la exposición de Su Divina Majestad se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino desde las seis hasta las ocho de la tarde.

**Jubiléo Carmelitano**  
Desde las doce del mediodía del 15, a las doce de la noche del 16, todos los fieles pueden ganar tantas indulgencias plenarias cuantas visitas hicieran a la iglesia del Carmen, cumpliendo las condiciones del Jubileo.  
Estas indulgencias son aplicables por los difuntos.  
**Función solemne de la V. Orden Tercera del Carmen**

Día 21.—Por la mañana, a las siete y media, misa de comunión general; a las diez, misa solemne, en la que predicará el Presbítero señor don Marino Ayerra, Terciario Carmelita.  
A continuación se expondrá Su Divina Majestad, velando los Hermanos y Hermanas Terciarias.  
Por la tarde, a las siete, exposición, rosario, novena, sermón, cánticos y Salve popular.

Todo el día 22 estará expuesta a la veneración de los fieles la imagen de la Santísima Virgen del Carmen, a la cual, según costumbre, deberán velar los Terciarios y Terciarias.  
Triduo de la "Semana Devota" a su Patrona la Virgen Santísima del Carmen, los días 26, 27 y 28 de Julio:  
Por la tarde, a las siete, exposición, rosario, ejercicio del Triduo, sermón y cánticos.  
Predica los tres días el R. P. Benedicto de San José, O. C. D., de Valencia.

Función extraordinaria el día 28:  
Por la mañana, a las siete y media, misa de comunión general.  
que fueron calificadas por el facultativo de pronóstico leve.  
**DETENCION DE UN RECLAMADO**  
En Lumbier ha sido detenido por la Guardia civil un individuo llamado Victor Lacom Martínez, de 22 años, soltero, natural de Munáriz y sin residencia fija, el cual estaba reclamado desde el año pasado en causa que se le sigue por el Juzgado de Instrucción de Pamplona por delito de abusos desonestos.

**DE QUIEN SON LOS FAJOS?**  
En Villafranca comunica el Jefe de la Guardia civil que a orillas del río Aragón han sido cogidas mil ciento treinta acas de mieses de las que había llevado de los campos del río Cidacos con debordarse el viernes por la tarde.

**Leija "LA NAVARRA"**

ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

Fábrica en Estella y Villafranca

**LOS DAÑOS POR LAS PASADAS TORMENTAS**  
Entre las diversas noticias oficiales recibidas en el gobierno civil dando cuenta de los estragos cometidos por las tormentas de días pasados que saben nuestros lectores, encontramos una del alcalde de Espronceda en la que cuenta, que la piedra rompió los cristales de casi todas las casas, el viento se llevó infinidad de tejas, se partieron por la mitad muchos árboles y se causaron daños de tal consideración que no se recuerda tormenta que se le asemeje desde el año 1.889, y otra del jefe de la Guardia civil de Puente la Reina en la que dice que es difícil calcular los daños sufridos en aquel término municipal, pero no obstante se puede asegurar rebasan de las ochocientas mil pesetas.

**UNA ACLARACION**  
Ayer se nos acercó a nuestra Redacción el vecino de esta capital Luis Modrego Abila, domiciliado en Jarauta 83 segundo, manifestándonos que es completamente ajeno al hecho cometido en el despacho de don Carlos Eguil el día pasado.  
Nos alegramos de que así sea.  
**FATAL ACCIDENTE DE TRABAJO**  
Sobre las tres y media de la tarde de ayer lunes, en las obras que los contratistas señores "Huarte y Compañía" están llevando a cabo en la Colonia Argaray, punto cono-

**NOTAS JUDICIALES**

—OO—  
**Hoy se verán tres causas ante el Tribunal de Urgencia**  
Audiencia Provincial  
Señalamientos para hoy:  
A las once de la mañana.—Vista ante el Tribunal de Urgencia de la causa procedente del Juzgado de Acíz seguida contra Juan Basterra Uriz, por insultos y amenazas.  
Defensor, señor Aranzadi (E).—Procurador, señor San Julián.—Declararán 4 testigos.  
A las once de la mañana.—Vista ante el Tribunal de Urgencia de la causa procedente del Juzgado de Acíz seguida contra Pedro Arenzavena Pedroarena, por tenencia de explosivos.  
Defensor, señor Abascal.—Declararán 2 testigos.  
A las once de la mañana.—Vista ante el mismo Tribunal de Urgencia de la causa procedente del Juzgado de Estella seguida contra Manuel Orduer Serrano, por desacato.  
Defensor, señor Abadía.—Procurador, señor Berriain.—Declararán 8 testigos.

**REGISTRO CIVIL**  
En los libros del Registro civil se hicieron en el día de ayer las siguientes inscripciones:  
NACIMIENTOS:  
Alejandro Jesús Fermín Eguñoz Odeiz.  
María Josefina Echeverría Echeverría.  
José Carlos Antonio Urdialh López.  
DEFUNCIONES:  
Ninguna.  
MATRIMONIOS:  
Ninguno.

cido por "Beloso Alto", estaban dedicados a subir piedra con una grúa tres obreros.  
Una de las veces tuvieron el descuido de que la sirga de la grúa tocara con los cables de alta tensión de la central de la "Electrica de Pamplona", haciendo contacto y recibiendo una fuerte descarga el obrero Dionisio Agós Larumbe, de 26 años, soltero, natural y vecino de Arazuri, muriendo el infeliz electrocutado.  
Los otros dos compañeros solamente sufrieron ligeras contusiones por ser lanzados al suelo por efecto de la descarga.  
Poco después de ocurrir el desgraciado accidente se personó el Juzgado, que ordenó el levantamiento del cadáver y su traslado al depósito judicial.  
Sinceramente lamentamos el percance sufrido al honrado trabajador, y a sus familiares les enviamos nuestro más sentido pésame.

**SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL**  
Por el Agente Municipal señor Zabala han sido detenidos y conducidos a Comisaría dos sujetos de pésimos antecedentes llamados Ramón Iriarri y Bruno Liso.  
Por el Agente señor Nagore fué conducido a la Comisaría Félix López por negarse a pagar una consumisión hecha en un café.  
El Agente señor Aranjuego condujo a Comisaría a José Hualde por escandalizar y causar daños en la basija de un "Bar".

**Casa Arrillaga**

RELOJERIA -- OPTICA

ARRAUNAUTE, Zapatería, 59, PAMPLONA

El Agente señor Cidriain condujo a Comisaría a dos sujetos por negarse a pagar la consumisión que hicieron en un "Bar".  
Asimismo fueron denunciados dos individuos por protestar de una detención y dos por escalar la tapia de la Plaza de Toros penetrando en la misma.  
Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Tres choferes del servicio público por no llevar el uniforme.  
\* Dos por hacer el "gamberro" y circular con los pantalones remangados.  
Cinco por embriaguez y escándalo.  
Tres por infracción del Código de Circulación.  
Dos por causar daños en el arbolado de los paseos.

# Noticias de todos los deportes

## La X etapa de la Vuelta a Francia

### El primero que pisó la cinta en la meta de Niza fué el belga Jean Aerts

Parece que esta victoria se obtuvo ilegalmente.-El renteriano Alvarez descalificado.-Se producen en la clasificación general algunos cambios. Ya no quedan ms que tres hombres en el equipo español.-Ayer descanso y hoy Niza-Cannes (126 kilómetros)

#### LA PARTIDA

Antes de partir de Digne para Niza, los nuevos retirados, Debenne, Renohé y De Caluwé, dan el adiós a sus compañeros de caravana. No se produce ningún nuevo abandono, y los vencedores de Vars y de Allos, después de haber desayunado con apetito, se ponen en marcha para cubrir la décima etapa. Como siempre, una cantidad de público les despidió. Fontenay dice que está contento por formar parte del equipo francés, y que se encuentra con fuerzas para ayudar a Speicher y lanzarlo al ataque de las primeras posiciones.

La salida es rápida. Fontenay, acaso por confirmar sus optimismos, toma el mando y los demarrages comienzan esguida y una arrancada energética de Charles Felissier acaba por dislocar al grupo. Lleva consigo a Vervaecke, a Merviel, a Jean Aerts y a Le Greves y la escaramuza se acentúa en la primera cuesta. Un grupo de diez hombres, en vanguardia, ataca después con furia el descenso, a más de sesenta a la hora, y Charles Felissier sigue ostentando el mando del destacamento. La velocidad es cada vez mayor.

#### A GRAN TREN

En este descanso y en los toboganes siguientes, el ataque continúa, pero la caza se ha organizado y acaba por integrarse en la cabeza mediante un grueso pelotón, que rueda veloz y con constancia. Después de Bañeres, Thierbach se escapa y el francés Bernard lo toma a broma, diciendo que marcha detrás de los gendarmes para recuperar el pasaporte que ha pedido al delegado alemán.

Foco después Thierbach relanzó y se le unen Roth, Moineau y Jean Aerts. Estos tres hombres, que se han destacado del grueso de la caravana y que acaban por unirse a Thierbach, toman alguna ventaja, que llega a ser de más de un kilómetro. Roth pincha y entonces quedan los otros tres en cabeza. Aerts, Thierbach y Moineau fuerzan a toda velocidad hacia la Castellane, y se lanzan con audacia hacia el descenso. Ruozzi y Lapebie, con fortísimo derramaje, se destacan del grupo seguidor y terminan por unirse a los fugitivos.

**A LA "CAZA" DE LOS FUGITIVOS**  
Tenemos ya en cabeza a un grupo de cinco hombres: Thierbach, Jean Aerts, Ruozzi, Lapebie y Moineau. A doscientos metros caminan Charles Felissier y Speicher, que atacan con fuerza. Archambaud se destaca asimismo y la caza queda organizada, detrás de los fugitivos, por los tres nombres citados.

Otros dos "tour" intervienen en la disputa: Camusso y Romain Maes, y de esta manera la lucha adquiere mayor intensidad y fuerza espectacular.

Mientras tanto, los cinco hombres de cabeza funcionan con extraordinaria regularidad, y van acentuando su avance.

**ROUZZI ANIMADOR DE LA ETAPA**  
Después de la Castellane, el "maldito" Ruozzi demarra con furia. Aerts y Moineau se detienen a cambiar de multiplicación, mientras que Thierbach y Lapebie siguen en pos del fugitivo.

Foco más tarde, Aerts, Lapebie, Thierbach y Ruozzi vuelven a encontrarse unidos, mientras que Moineau queda atrás, sin hacer esfuerzos aparentes para reunirse.

Los cuatro de cabeza mejoran constantemente su posición. El pelotón ha recuperado ya los otros evadidos, incluso a Moineau, excepto a los cuatro que marchan en cabeza.

La distancia entre los fugitivos y el grueso de la caravana, ha aumentado considerablemente hasta estos momentos, y anotamos una diferencia de tres minutos entre los evadidos y sus seguidores.

La lluvia, que ha comenzado a azotar nuestros rostros desde la salida, cada vez con mayor fuerza. No es obstáculo para los corredores, que ruedan con mucha regularidad y con gran energía.

**THIERBACH DESPEGADO**  
Los cuatro hombres de vanguardia van unidos, separándose entre sí por pequeñas distancias, y no se dejan ganar ni un segundo. Pero en la cuesta de Saint Vallier, Thierbach se encuentra en seria dificultad, rezagándose notablemente.

Por el contrario, Ruozzi, Lapebie y Jean Aerts se deslizan velozmente a través de las fértiles campiñas de la provenza. La multitud cada vez es más densa a medida que nos aproximamos a Niza.

Los pequeños "cols" son coronados entre una muchedumbre de millares de espectadores y centenares de coches siguen la carrera.

**SE RUEDA A 50 KILOMETROS POR HORA**

Pero Speicher, Archambaud y Le Greves se deciden por fin a abandonar la compañía del pelotón, aceleran el ritmo y acaban por unirse a Thierbach.

El ataque persiste y por último se lanzan sobre el pequeño destacamento de vanguardia formado por Aerts, Lapebie y Ruozzi. En el descenso, un motorista amateur hace caer a Archambaud, que rompe su rueda y pierde mucho tiempo en reparar.

Speicher, que acaba de reunirse a los evadidos, intenta escapar a su vez, pero Aerts se ahorra y se le une a la rueda. La velocidad es ahora de cincuenta kilómetros. Le Greves cambia de multiplicación y quedan cua-

tro en cabeza. Pero el francés después de realizada la operación de cambio se recupera con gran estilo y acaba por unirse a los de cabeza.

Por el contrario, resentido acaso de su esfuerzo, Speicher cede terreno y se rezaga. Ya hasta el final no hay otras variaciones. La muchedumbre aguarda en Niza la llegada de los corredores. El desorden es tan grande que no hace posible presenciar el espectáculo de la llegada. Algo peor; los encargados de hacer la verificación técnica, periodistas, fotógrafos, etc., encontraron grandes dificultades para cumplir su misión.

Jean Aerts ganó al "sprint" la etapa, pisando en primer lugar la cinta de llegada a Niza.

#### AL LLEGAR A LA META

En esta llegada al "sprint" se ha producido un incidente, al que hemos de aludir por referencia porque los periodistas, como hemos dicho, no tuvieron facilidades para hacer la información.

Según algunos espectadores colocados a cincuenta metros de la meta, cuando los de cabeza llegaban a la recta, Jean Aerts basculó sobre Lapebie, y éste se desmayó cuando ayuda en Le Greves.

Aerts, que iba en el centro de los dos, además de balancearse, según nos cuenta, agarró por el "maillot" a Le Greves y esto fue la causa de que los franceses pisasen la cinta de meta a rueda libre, en vez de pedalear al "sprint".

#### CLASIFICACION DE LA ETAPA

La clasificación de la etapa fué establecida en la siguiente forma:

1. Jean Aerts, en 4 horas, 22 minutos, 35 segundos.
2. Lapebie, igual tiempo.
3. Ruozzi, igual tiempo.
4. Le Greves, igual tiempo.
5. Speicher, 4-22-45.
6. Morelli, 4-25-05.
7. Charles Felissier.
8. Teani.
9. Thierbach.
10. Camusso.
11. Romain Maes.
12. Bertoco, 4-26-45.
13. Fontenay.
14. Rimoldi.
15. Thiertard.
16. Hartmann.
17. Ex-aqueo Vietto, Lowie, Umben, haur, Cogan, Stettler, Clorec, Bernard, Archambaud y Fayolle.
26. Veckerlin, 4-28-42.
27. Vervaecke.
28. Berty, 4-31-32.

## Ciclistas

"Orbez" ha hecho el último modelo de la temporada  
Exclusivista en Navarra

## La Unión y el Fénix Español

COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS

CAPITAL: 12.000.000 de pesetas efectivas

Completamente desembolsado

SEGUROS SOBRE VIDA-SEGUROS CONTRA INCENDIOS.-SEGUROS DE VALORES.-SEGUROS CONTRA ACCIDENTES

Seguros contra el robo y tumulto popular

AGENCIAS EN TODAS LAS PROVINCIAS DE ESPAÑA, FRANCIA, PORTUGAL Y MARRUECOS

60 años de existencia

SUB DIRECTOR EN NAVARRA:

Vicente Santesteban

Paseo de Sarasate 32, 2.º PAMPLONA

## Paquillo Cepeda

El domingo a la noche, cuando los sanfermines daban sus últimos estertores, nos llegó la noticia de que Cepeda había muerto. En aquel mismo día, todos los diarios vascos daban noticias optimistas sobre su estado, pero en el anochecer Cepeda dormía el sueño eterno en el hospital de Grenoble, en la ruta de la gloria, en el camino del sport, en la Vuelta de Francia. Pedaleando con tesón cayó trágicamente y ha terminado la etapa de esta vida.

Cepeda era un sportman; Cepeda era un amigo; Cepeda era una de las figuras más destacadas del ciclismo vasco. Hemos perdido para siempre al deportista sano, al amigo querido, al ciclista vasco que tantos triunfos ganó en nuestras carreteras.

Cepeda venía siempre a Estella a fiestas y a correr la Vuelta de Estella. Lo trajo el primer año su afición y los otros tres que se corrió la vuelta, un corazón de mujer este-



lla. Cepeda tenía novia en Estella hace cuatro años y aquellos amores no llegaron a florecer. Y se ataba al cuello el pañuelo rojo y corría el encierro y ballaba.

Este año también nos había prometido venir a correr la Vuelta de Estella y a correr el encierro. Pensaba terminar la Vuelta de Francia y a los cinco días correr la nuestra, y cuatro días más tarde la del País Vasco. Estaba optimista y se encontraba en forma. Pero Dios ha dispuesto otra cosa, y ya no marchará con ritmo estilista su cuerpo menudito sobre el caballo de acero.

En la luto por el deporte vasco, pérdida grande para el ciclismo.  
Sus amigos, los que teníamos preparada con él una cena en ambiente de fiestas, de zortziko y de jota, de gaita y de txistu, elevamos al cielo una plegaria emocionada.  
Agur Paquillo. Goyan bego.

P. M. de I.

## PARA FIESTAS

Obsequé a sus amistades con un surtido de flambes de la acreditada CASA ARGAL (Bandejas desde 2 pesetas)

## AUTOMOVILISMO

CARACCIOLA VENCEDOR DEL GRAN PREMIO DE BELGICA

SPA.—Sobre el circuito de Spa-Francorchamps-Stavelot-Mademy, y una distancia de 506 kilómetros 600, se disputó el Gran Premio de Bélgica, que constituyó un nuevo triunfo para el corredor alemán Caracciola.

Clasificación:  
1. Caracciola (Mercedes), en 3 horas, 1 minuto, 41 segundos, a una velocidad media horaria de 157 kms. 601.  
2. Brauchitsch (Mercedes).  
3. Chirón (Alfo-Romeo).

## LETRAS DE LUTO

Francisco Cepeda ha muerto

Paqui Cepeda ha muerto. A las nueve de la noche del domingo el gran corredor ciclista, el modelo de deportistas, dejaba de existir en el hospital de Grenoble.

La nefasta noticia del fallecimiento del popularísimo deportista vizcaíno produjo entre los deportistas pamploneses un hondo y profundo sentimiento, porque Cepeda era querido por todos.

Su trato afable con todo el que lo trataba hacía que el de Sopuerta conquistase las simpatías a raudales.

Su entusiasmo por las pruebas ciclistas era enorme y llevado de ese entusiasmo deportista tuvo que solicitar un permiso especial para poder participar en la Vuelta a Francia.

Todos los aficionados pamploneses, en la noche del domingo y durante todo el día de ayer, manifestaban su gran sentimiento y pesame por la muerte del bravo corredor ciclista.

Reciban pues los familiares de Paquillo y la afición vizcaína estas demostraciones de afecto y sentimiento de todos los deportistas navarros hacia el que supo ser en vida un gran cristiano, un deportista modelo y un vasco por excelencia.

A nuestros lectores pedimos una oración por el alma del infortunado Francisco Cepeda.  
Goyan bego.

## Marcel Thil sigue siendo campeón de los pesos medios

### Alemania vence en tennis a Checoslovaquia

### Montes triunfa en la carrera a los Puertos en Madrid.

#### THIL VENCE A TUNERO

En Marsella se celebró el campeonato mundial del peso medio, entre el detentor, Marcel Thil, y el negro cubano Kid Tunero.

Ya es sabido que Tunero venció, hace más de dos años, al francés, pero desde entonces el cubano venía atravesando una crisis notable de "forma", llegando a afirmar que sería muy difícil que recuperase su antiguo estilo.

Las Arenas del Prado estaban llenas de público.

El combate entre Tunero y Marcel Thil tuvo las características que se esperaban. Mientras que el cubano queri asalvarse con su rápido juego de piernas, modalidad con la que evidentemente se muestra superior al francés, el campeón boxeaba en guardia cerrada, avanzando y atacando siempre.

En los primeros asaltos, el juego rapidísimo del cubano logró alguna ventaja sobre su enemigo, pero a medida que transcurrían los asaltos, el francés iba afianzando sus posiciones, logró igualar la lucha y acabó por desbordar a su escudrizo enemigo.

De esta suerte, al final de los doce asaltos, el campeón se había asegurado su título, consiguiendo buen margen de puntos sobre Tunero.

Este hizo buen combate, aunque por las muestras tomó tan a pecho el entrenamiento que se había pasado de "roca".

El campeón demostró un ardor combativo inextinguible y una potencia destructora como en combates anteriores. Su labor fué la que ya es clásica en él. Trabajo de demolición, que acabó por restar velocidad y por agotar las energías del negro cubano.

#### LA COPA DAVIS

Se verificó en Praga el encuentro más importante de la Copa Davis de tennis en la zona europea, entre Alemania y Checoslovaquia.

El encuentro oponía al alemán Von Cram y el checoslovaquo Menzel.

La lucha fué espectacular y emocionante, y tuvo en suspenso a los numerosísimos espectadores que los presenciaron.

El primer set fué ganado por Von Cram, por 6-4.

El segundo lo gana asimismo el alemán, por 6-4.

El tercero lo gana Menzel, por 3-6.

El cuarto lo gana Menzel, por 5-7.

El quinto y último set, más disputado y emocionante si cabe que los anteriores, se lo adjudicó el alemán, por 6-1, y en su transcurso puso de manifiesto la superioridad de su juego y la magnífica forma en que se encuentra actualmente.

## La pelota

### En el Moderno

#### LOS PARTIDOS DEL DOMINGO

Jugaron a remonte Fitero y Aldea contra Bengoechea y Sala. Fué un encuentro sin interés, ya que desde un principio se impuso Fitero y su compañero que llegaron a los 45 tantos mientras que sus contrarios no pasaron de 31.

Sobresalió Fitero por su pegada. Los demás cumplieron.

Después, a pala, Ermua e Izaguirre ganaron a Durangués y Tomás, que dejaron en 41 tantos para 45. En este encuentro hubo muchas igualadas, la última a 40.

Por la tarde comenzaron jugando Unzué y Azcona I contra Abarisqueta y Mugueta. Pero hubo de suspenderse cuando Unzué y su compañero contaban 38 tantos por 30 sus contrarios, por indisposición de Mugueta, pagando las apuestas el 47 por ciento.

Se organiza un segundo partido entre Azcona I y Plazabona contra Abarisqueta y Arbeloa a 30 tantos.

Se adelantaron Azcona y Plazabona en la primera decena, pero luego se impuso la pegada de Abarisqueta, que llegó a los 30 tantos, dejándoles a los contrarios en 24. Sobresalió Abarisqueta por su fuerte pegada.

#### EN EL MODERNO

Primeramente jugaron Jesús y Tomás

#### FRANCIA GANA A BELGICA

La segunda jornada del torneo de tennis que se celebra en Bruselas, ha dado también la superioridad del equipo francés.

Francia, hasta ahora, marcha en cabeza, por ocho victorias contra seis.  
**LEVANTAMIENTO DE PESO.—EL AUSTRÍACO HALLA BATE UN RECORD MUNDIAL**

Viena.—Fritz Halla, campeón de Europa de los pesos semipesados, ha levantado 121 kilos con dos brazos, batiendo por un kilogramo el "record" mundial de la categoría, que detentaba el egipcio Hussein.

#### CICLISMO

#### LA VUELTA A LOS PUERTOS EN MADRID

Venció el sevillano Montes  
Madrid.—Se celebró la carrera Vuelta a los Puertos, organizada por el Madrid, tomando parte 27 corredores.

A las cinco de la mañana se dió la salida en el paseo Cambens, partiendo el pelotón dirigido por Luciano Montero, a muy fuerte tren.

En Puerta de Hierro pinchó el castellano Carrerero, quedando rezagado.

Por Las Rozas pasaron los corredores sin variación en el grupo de cabeza, pero a partir de aquí se destacó un grupo en el que iban nueve unidades, con Ruiz Trillo al frente.

Este arrancó logrando despegarse y pasar por Torrelodones con 800 metros de ventaja.

Bernardo de Castro, Montes y Ricardo Montero, fueron a la caza de Trillo, que pasó por el Guadarrama con ligera ventaja. Luego es alcanzado y despegado.

Montero lleva el tren y en la escalada vence Montes. Siguen los tres a gran marcha y en el alto de Navacerrada de nuevo el sevillano Montes escala el primero a media rueda de Ricardo Montero, y a 1-20 Bernardo Castro; a 6-20, Luciano Montero, Sanz y Fermín Trueba, etc.

Cuando marchan juntos Ricardo Montero y Montes, el irunés pincha. El sevillano huye, pero es alcanzado por Castro, terminando juntos el resto de la carrera hasta Madrid.

En el "sprint" triunfa el corredor sevillano.

#### Clasificación:

1. A. Montes, en 5 h., 41 m., 24 s. (Record de la prueba).
2. B. Castro, mismo tiempo.
3. Ricardo Montero, 5-48-47.
4. S. Molina, 5-55-13.
5. A. Fernández Díez, mismo tiempo.
6. Sánchez Algeba, F. Trueba, L. Montero, D. Chafer, Telmo García, M. Trueba, etc.

contra Arrieta y Areso. Este partido careció de interés, ya que Arrieta y Areso, jugando bien llegaron a los 25 tantos mientras que Jesús y Tomás no pasaron de 14.

El que mejor jugó fué Arrieta.

Después Chieuri y Chapasta contra Lasa de Petola y Olaizola.

Este encuentro resultó muy entretenido hasta el tanto 11 en que se igualaron varias veces, pero a partir de este tanto, salen por delante Chieuri y Chapasta los que llegaron a los 30 tantos mientras Lasa y Olaizola no pasan de 20.

Chapasta jugó muchísimo ya que se dió el caso de no perder más que tres tantos en todo el partido. Le siguió en méritos Chieuri y Lasa respectivamente. Olaizola muy flojo.

Ayer, con bastante menos concurrencia que el domingo, jugaron a remonte en primer lugar Fitero y Sala contra Goicoechea y Bengoechea.

Un partido muy bien jugado por los cuatro remontistas, para vencer al final Fitero y Sala, que cumplieron los 50 tantos del encuentro, cuando sus contrarios quedaban en 43.

En segundo lugar contendieron Rodríguez y Asuncion contra Arbeloa y Lesaca.

La lucha interesó y fué competida hasta la igualdad en el tanto 20, pero a partir de este empate se impusieron Rodríguez y Asuncion, que sin serios temores se adjudicaron la victoria por once tantos (45-34).

## Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"  
Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sto. Doz. n.º 17 y S. Saturruina, 18 (enfrente) De venta: Farmacia de Trilbarren

## Ignacio de Valle

GENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.—Venta de inmuebles, acciones, terrenos y fincas, cotización de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, franquicias, administraciones, etc. etc. Consultas gratis.

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

# Información telefónica general

## DE LA REGION

### Brillante comienzo de los cursos de verano de la Sociedad de Estudios Vascos

### Un despacho de los Diputados nacionalistas vascos con motivo de los daños del temporal en Tafalla.

### Inauguración de los cursos internacionales católicos.-Multa de cinco mil pesetas a S. de T. V. de Donostia.

## Guipúzcoa

Donostia 15, 23'30  
LA JORNADA VERANIEGA HA COMENZADO

Hoy, día 15, ha dado comienzo la jornada veraniega. Al frente de los servicios del Ministerio de Jornada se encuentra el señor Arregui, director de Administración del Ministerio de Estado y ministro plenipotenciario, quien al ser saludado por los informadores manifestó que el ministro de Estado es probable que llegue a esta ciudad dentro de dos o tres días.

### SEISCIENTOS DELEGADOS AL CONGRESO DE MUNICIPIOS

El Alcalde conferenció telefónicamente con el secretario de la Unión de Municipios, señor Peláez, quien le manifestó que el Congreso de Municipios se celebrará en esta ciudad en los días del 25 al 30 de agosto próximos y que al mismo asistirán 600 delegados, muchos de los cuales vendrán con sus familias.

El Alcalde cambió impresiones sobre el establecimiento de los servicios necesarios para dicho Congreso, alojamiento de delegados, etc., y para ultimar dicho asunto le anunció el señor Peláez que vendrá en breve a esta ciudad. El Ayuntamiento se propone organizar un acto en honor de los delegados.

Uno de los temas más importantes que se discutirán en el Congreso será el de "Opinión general a la implantación de la ley de Coordinación Sanitaria".

### HUELGUISTAS COACCIONADORES

De Astigarraga han comunicado que sobre las diez de la mañana de hoy se presentaron en dicho lugar un grupo de obreros en bicicleta, los que se dirigieron directamente a la iglesia de la villa, en cuya sacristía se están realizando algunas obras.

Este grupo de ciclistas obligaron al carpintero José Antonio Ayola, vecino de la localidad y que trabaja a las órdenes de un contratista de San Sebastián, a que cesara en el trabajo.

Ejercida la coacción y cesado en el trabajo José Antonio, se dio aviso de lo que ocurría a los miqueletes del puesto, los que salieron en persecución de los huelguistas del ramo de la Madera, a quien no ha sido posible todavía dar alcance.

### ATROPELLADO POR UN "AUTO"

En la Casa de Socorro fué asistido Mariano Mendiburu Arceña de heridas contusas en la región frontal y ambas manos y conmoción cerebral, calificadas de pronóstico reservado y que fueron producidas al ser atropellado en la calle de Miracruz por un "auto" que conducía Cándido de Francisco Galdeano.

### SE LLEVAN LOS RATEROS PESETAS Y UNA PAPELETA DE EMPENO

Caspar Villagarra Rojo ha denunciado en la Comisaría que en el Café Madrid, del que es propietario, han penetrado por una ventana del patio del café, uno o más individuos valiéndose de una palanqueta.

El dueño del Café ha notado la desaparición de dos cajas de madera, conteniendo una cantidad de 500 pesetas y la otra 80 más una papeleta del Monte de Piedad que se hallaban en depósito en la cantidad de 175 pesetas.

Se ignora quiénes puedan ser los autores del hecho.

### POR LOS FRONTONES

En el Urumea contendieron Ostolaza y Salaberri al, contra Arrizabalaga y Aguirre. En las primeras decenas el encuentro fué competidísimo, produciéndose igualadas en los tantos 1, 13, 14, 16, 17 y 24.

Después se adelantaron los primeros quienes llegaron al final de los cuarenta y cinco tantos, cuando los adversarios contaban 38.—En el Moderno, Escudero e Idiazabal ganaron por diez tantos frente a Pablo Izaguirre y Amenabar.

### INAUGURACION DE LOS CURSOS INTERNACIONALES CATOLICOS

Esta tarde ha tenido lugar la inauguración de los Cursos Internacionales Católicos. Presidían la sesión de apertura el Ilustrísimo Obispo de la Diócesis, señor Mújica, el Obispo de Bayona y los presidentes de las Juntas Diocesanas de Acción Católica.

El Rector de los cursos, don Julián de Lojendio, disertó sobre "Propósitos y finalidad de los Cursos Internacionales". El Excmo. señor Champetier de Ribes, ex ministro francés y senador, habló sobre "Internacionalismo Cultural Católico".

Y por último el señor don Mateo Mújica realizó la apertura oficial de los cursos con una interesante disertación e hizo grandes elogios de San Sebastián y de Guipúzcoa, señalándolos como lugares muy adecuados para el desarrollo de estos cursos.

### DON AGUSTIN EMBIL SUFRIÓ UN ATAQUE DE APOPLEGIA

Ayer sufrió un ataque de apoplejía el Arzobispo don Agustín de Embil. Su estado se agravó de tal modo que hubo necesidad de administrarle los auxilios espirituales.

### UNA MULTA DE MIL PESETAS A S. T. V. DETENCION DE ALGUNOS DE SUS MIEMBROS

A consecuencia de las coacciones que es-

tos días se llevan a cabo con motivo de la huelga del ramo de la madera, el Gobernador ha impuesto una multa de cinco mil pesetas a Solidaridad de Trabajadores Vascos y ha ordenado la detención del delegado asesor e dicha entidad señor Lasa, del Vicepresidente don Cándido de Ezeveste y del Secretario don José Covano.

### DIERON COMIENZO LOS CURSOS DE VERANO DE LA SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

Ayer, domingo, a las once y media de la mañana, dando comienzo el presente curso de la Sociedad de Estudios Vascos, se celebró la sesión de la Federación de Acción Popular Euzkerista.

A las tres y media de la tarde se reunió la Junta permanente de Euzko Ikaskuntza, y a las siete de la tarde hubo recepción de los alumnos de estos cursos.

Hoy, lunes, por la mañana, a las diez y media, se inició el curso de Lengua y Literatura Vascas, con la primera conferencia a cargo del notable euzkerólogo, doctor don Angel de Irigaray, miembro de la Junta permanente de Euzko Ikaskuntza, quien disertó sobre "Geografía histórica del euzkera".

El señor Irigaray, que aportó detalles nuevos e interesantes sobre estos estudios, por los que siente especial devoción, demostrando gran competencia, fué muy aplaudido por el curso auditorio.

A las doce don José María de Barandiarán, director del Laboratorio de Etnología y Euzko-Folklore, establecido en Vitoria, por la S. de E. V. disertó con extraordinario acierto sobre "La colaboración en las Investigaciones de Etnología y Folklore", recibiendo al terminar cariñosos aplausos.

## Vizcaya

Bilbao 15 (23.30)

### UN TELEGRAMA A TAFALLA

El jefe de la minoría nacionalista vasca en el Parlamento envió a Tafalla desde Gasteiz el siguiente telegrama: "Tafalla.-Junta Socorro.-Reunida Minoría Nacionalista Vasca, al enterarse de los daños causados cosechas esa comarca, expresa sincero sentimiento ofrece ayuda y colaboración incondicional.

### POR JOSE MARIA CANDINA

En Ondarreta tuvo lugar la conducción del cadáver del joven patriota don José María Candina, ex tesorero del batzoki de aquella localidad, y la celebración de los funerales, a cuyos actos concurrió gran número de amigos y compatriotas que pusieron de relieve las profundas y extensas simpatías que tanto el finado como su familia siempre contaron.

### CLAUSURA DEL CURSO DE UNA ESCUELA VASCA

Hoy ha tenido lugar en Ondarreta el acto de clausura del curso de la Escuela Vasca, que ha estado animadísimo. La reunión ha resultado muy interesante y los escolares fueron obsequiados con una merienda.

### LAS NOTICIAS EN EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil, al recibir a los informadores, les manifestó que el parte que diariamente presenta la Inspección de Vigilancia no acusa novedad alguna, fuera de algunos palanquetazos sin importancia.

Dió también cuenta de la resolución de cafeteros y hoteleros, quienes al tener necesidad de aumentar el personal de servicio con motivo de las fiestas de Agosto echarán mano del que aparece en situación de paro forzoso.

Dió también haber sido invitado a visitar el barco escuela noruego, surto en el puerto, en el que se dará una fiesta y un banquete.

Ha enviado también nota a la Prensa dando cuenta de la apertura de una suscripción para regalar una bandera a la Guardia civil.

### EN LA AUDIENCIA

Ante el Tribunal de Urgencia se ha visto la causa seguida contra Tomás Prados Ríos, acusado de dirigir un anónimo amenazador al industrial de esta localidad señor Muñoz.

El fiscal solicitó la pena de dos meses y un día de arresto; la prueba resultó favorable al reo, por lo que fué absuelto con arreglo a la petición de la defensa.

—Ante el Tribunal ordinario se vió la causa seguida contra Manuel Ezeño, procesado por hurto.

El fiscal pidió dos meses y un día, con lo que se conformó el procesado.

—Otra vista contra el procesado Eugenio Hernández, acusado de estafa.

El fiscal solicitó se le impusiera la pena de diez meses y 21 días de arresto, y la defensa solicitó la absolución.

Quedó concluso para sentencia.

## Canas

desaparecen sin peligro alguno. Garantizado. Gratis fórmula secreta. Solicite a J. B. MUGICA.—TARAZONA DE ARAGON

## EN LASESARRE

### Ante imponente multitud pronuncia su anunciado discurso el expresidente del Consejo don Manuel Azaña

### Combatió la proyectada reforma constitucional y resaltó la inconsecuencia del partido radical.

### Azaña fué ovacionado, transcurriendo el acto sin incidentes.

Bilbao 15 (22.00)

Desde el día anterior la animación en Bilbao era muy grande.

Por la mañana empezaron a llegar trenes especiales, autobuses y numerosísimos coches particulares, que iban dejando sobre la ciudad del Nervión millares y millares de personas.

Hoteles, cafés, bares, etc., resultaban insuficientes para dar cabida a tanta gente. Las precauciones eran abundantes y por todo el trayecto se encontraban fuerzas.

La organización fué perfecta, y numerosos afiliados a Unión Republicana, con brazaletes, hacían indicaciones para la mejor organización y desarrollo del acto.

También había numerosos camilleros, en previsión de cualquier accidente, sobre todo por temor a insolaciones, ya que el calor era insostenible.

Desde bastante tiempo antes de la hora señalada para el acto en que iba a hablar el señor Azaña, el campo de Lasesarre aparecía ya lleno de público.

Como decimos, el campo de fútbol estaba totalmente lleno de público y el público, en vista de esto, se fué colocando en las gradas próximas, desde las cuales, por medio de altavoces, se oía perfectamente a los oradores.

Al llegar al campo el señor Azaña, al que acompañaban Casares Quiroga, el diputado por Cádiz señor Muñoz y el ex alcalde de Bilbao señor Ercoreca, el público los aplaudió.

Una banda de música entonó el himno nacional, que fué escuchado con respeto, y terminado éste se oyeron grandes vivas a Acción Republicana.

Comenzó el acto con unas breves palabras del ex alcalde señor Ercoreca, que explicó las dificultades que había sido preciso vencer para encontrar local en que el señor Azaña hablase, porque a ello se oponían las derechas bilbaínas.

—Inmediatamente si situó ante el micrófono el señor Azaña.

—La ovación en este momento fué clamorosa.

Comenzó diciendo que quería que su primera palabra fuesen de reconocimiento para cuantos han asistido al mitin.

No ocultó la emoción que le producía encontrarse ante una muchedumbre tan compacta, que parece indicar cuál ha de ser el porvenir de la República.

Comparó este acto y el celebrado en el mes de Mayo en Mestalla por estas mismas fuerzas con los organizados por colectividades políticas de diferentes ideologías de Izquierda Republicana, y dijo que tanto aquí como al de hoy los asistentes acudieron con plena libertad, como hombres libres y defendiendo la libertad de los demás.

Después de suscribir cuanto dijo en Valencia, aludió al incidente tenido con el jefe del Gobierno, señor Lerroux, que a su juicio, puede quedar liquidado de manera afectuosa con un cambio de tarjetas.

Al tratar algunas de las manifestaciones de Mestalla, dijo que quería destacar algo relacionado con el problema electoral y en relación con la proyectada reforma constitucional, con cuyo proyecto no está conforme, pues parece olvidarse—dijo—la actuación del Gobierno revolucionario instaurador de la República y su composición.

Estaba integrado por representantes de la extrema derecha y de la extrema izquierda; pero había entre ellos—añadió—una garantía y un respeto que se tradujo más tarde en la redacción del proyecto de Constitución. (Gran ovación).

Cree que ahora todo aquello se ha olvidado y que sólo se quiere destruir la obra que se realizó entonces. (Nueva ovación).

Tuvo frases de condenación para quienes en las Cortes constituyentes suscribieron con votos las leyes fundamentales de la República.

—A las cuentas corrientes y depósito ... 1 1/2 %  
—Exposiciones a plazo de 3 meses ... 2 %  
—Exposiciones a plazo de 6 meses ... 3 %  
—Exposiciones a plazo de un año ... 4 %

### Libretas en Caja de Ahorros al 3 por 100

Se venden varias fincas rústicas y alguna urbana con una superficie de unas trescientas cincuenta robadas en pocas parcelas por ser la mayoría de gran extensión, tierras inmejorables para todo cultivo incluso remolacha, siendo en la mayor parte de posible regadío dada la clase y situación de las tierras. Informará Julián Astiz, Mercaderes 15, segundo, en Pamplona.

blica, y ahora, en las Cortes ordinarias, se prestan a deshacer cuanto entonces se redactó.

Hizo un examen de la composición del actual Gobierno y tuvo frases de duro ataque contra algunos partidos gubernamentales.

Analizó los diversos artículos que van a ser objeto de la revisión constitucional y al que Izquierda Republicana no prestará su conformidad. (Muestras de aprobación).

El señor Azaña termina esta parte de su discurso defendiendo la separación de la Iglesia y el Estado y diciendo que estas relaciones entre ambos Poderes no deben modificarse de como están en los momentos presentes, pero que tampoco es necesario que sostengamos unas relaciones muy estrechas con el Vaticano.

Trató después de los movimientos revolucionarios, a los que ha tenido que hacer frente la República, y señaló la desigualdad que, a su juicio, existe entre la actitud del régimen para con los que participaron en los sucesos de Agosto y los que han intervenido en los de Octubre.

La República indultó a aquéllos, y en opinión del señor Azaña, tiene que indultar a éstos.

Para él, tanto los de Agosto como los de Octubre no han cometido más que un delito político. El mismo—dijo—que cometió el Gobierno provisional cuando se adueñó del Poder. (Nuevas muestras de entusiasmo).

Por eso lo primero que hizo aquel Gobierno no fué amnistiar a sí mismo, ya que la falta no era más que política.

—Lo nuevo se vuelve a ocupar del problema constitucional.

Añadió que quienes defienden el proyecto de revisión deben tener muy en cuenta cuál es la situación de España en los momentos actuales y apreciar el grado de exaltación de las pasiones políticas.

Si a pesar de las advertencias la reforma se realiza, Izquierda Republicana tendrá valor moral para aconsejar a nadie la moderación y la prudencia, ya que lo que se intenta lo considera como contrario a los sentimientos republicanos. (Aplausos).

Propugno que cuanto antes se hagan elecciones, pero rechazo que Izquierda Republicana acepte la colaboración con los partidos afines con la única intención de abrir las puertas de la cárcel a quienes han cometido delitos políticos.

Dijo también que el régimen tiene que volver por cauces de serenidad y no puede estar asentado sobre extremismos de derecha o de izquierda.

El señor Azaña recordó el texto del documento que el Gobierno provisional dirigió a la opinión y acerca del cual se dijo que él lo suscribía tal y como estaba redactado, cosa que le parecía que no podrá hacer alguno de los firmantes de entonces.

Sus últimas frases fueron un canto a la República, a la libertad, a la democracia y a la justicia.

Las últimas frases son ahogadas por una ovación clamorosa y muchos vivas.

A la salida, siete y media de la tarde, fué nuevamente interpretado el Himno y se dió por terminado el acto.

Hubo orden, disciplina y entusiasmo, no registrándose un solo incidente.

Azaña con Casares Quiroga y algunos miembros del partido, se trasladaron al Hotel Carlton, donde cenó.

## La vida en las regiones

### Suicidio del presidente del Sindicato de empleados de Banca y Bolsa de Barcelona.

### Se inauguran en Santander los cursos de la Universidad Internacional de Verano.

Madrid 15, 23'30  
DETENIDO POR VERTER CONCEPTOS DELICTIVOS

Sevilla.—Anoche fué detenido por la Policía el miembro de Juventud Socialista José Estrada Pérez, que vertió conceptos que se consideraron delictivos en el mitin celebrado ayer en el Monumental Cinema.

### ES DETENIDO UN MUCHACHO FUGADO DE SU DOMICILIO

Valencia.—La Policía ha detenido a un muchacho de catorce años llamado Pedro Manzano Escribano, que a pretexto de los malos tratos que recibía de su familia, se fugó de su casa de Madrid el día 9, llevándose 30.000 pesetas, de las que se le han ocupado 7.800.

### DONATIVOS DEL SEÑOR LERROUX

Valencia.—El Presidente del Consejo, señor Lerroux, ha remitido al gobernador, señor Terrero, 10 pesetas con destino a la Sociedad "Vejez del Marino" y 3.000 pesetas para el Ropero Autonomista Republicano.

### LA UNIVERSIDAD INTERNACIONAL

Santander.—La Universidad Internacional ha comenzado su homenaje a Lope de Vega. Asistieron las autoridades académicas y representaciones culturales de Santander.

El profesor señor Montesinos pronunció una interesante conferencia acerca de Lope de Vega.

El Decano de la Facultad de Filosofía de Madrid, señor Morente, ha llegado para dar un curso sobre la vocación del profesorado.

### UN HIJO DISPARA CONTRA SU PADRE

Barcelona.—Se ha tenido en el Juzgado noticia de un suceso ocurrido anoche en la barriada de Colblanc.

En una de las casas de aquella barriada vive Pedro Soler Casanova, de 27 años, en compañía de su padre y una hermana. Con motivo de una demanda hecha a su padre, y que no fué satisfecha por éste, Pedro cogió una escopeta y disparó sobre su padre y su hermana, sin acertarles.

Al ruido de los disparos acudió la Guardia civil, y al ver huir a un individuo que empuñaba una escopeta, le echó el alto. Pedro, lejos de atender la intimación, disparó contra la fuerza. Los guardias contestaron en igual forma, embalsándose un tiro en el que resultó gravemente herido Pedro Soler, el cual pasó al Hospital.

### UN HERIDO

Barcelona.—En el campo del distrito de Atrazana fué encontrado la pasada madrugada un hombre herido. Presentaba heridas en la cabeza y gran hemorragia. Pasó al Hospital, donde dijo llamarse José Cadena Llicet, de 30 años, natural de Palou. Dijo que había llegado de su pueblo y al ir a pagar la cena en un bar del Paralelo, sacó los varios billetes del bolsillo del pantalón. Al salir del bar, entró en conversación con varios individuos, los cuales, de pronto, se abalanzaron sobre él y le golpearon con un ladrillo.

Como perdió el conocimiento, se supone que los citados individuos le quitaron los pantalones para apoderarse del dinero. El herido falleció en el Hospital.

### PROMESAS DE SALMON EN PALMA

Palma de Mallorca.—Se celebró el domingo en el Teatro Balear un mitin de Acción Popular en el que en último lugar habló el ministro de Trabajo, que justificó la política de la Ceda antes de ser Poder y desde que lo ocupa, y afirmó que mientras él sea ministro de Trabajo no se rebajará un solo real de jornal y se darán pan y trabajo a cuantos carezcan de ellos.

### EMPLEADO QUE SE SUICIDA

Barcelona.—En su casa de la calle de Enrique Granados, Augusto Gómez se disparó un tiro en la sien.

El suicida era empleado del Banco Comarcial de Barcelona y presidente del Sindicato de empleados de Banca y Bolsa.

## ESPECTACULOS

### Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

MUGUETA Y ABARISQUETA

contra

AZCONA Y UNZUE

HOY

DESPEDIDA DEL CIRCO

Con una función eclosal a las 10,45

REPRESENTANDO LA divertidísima

REVISTA

en 9 cuadros titulada

LLUVIA DE ESTRELLAS

Genial creación de los famosos clowns

HERMANOS DIAZ

### AIZPUN Y SALMON, AL FERROL

Ferrol.—Para últimos de mes vendrán los ministros de Industria y Trabajo con objeto de visitar los arsenales y conocer el Carmen de Trabajo de Galicia.

### MORTAL ATROPELLO DE BICICLETA FERRO

Ferrol.—En la carretera de La Puebla, el ciclista Bernardino Caro Rey atropelló a la niña Aurilia Ver López, de 16 años, que conducía un par de buyes.

### SE AHOGA UN MUCHACHO

Ferrol.—Cuando se bañaba en el río Souto el muchacho de 15 años Alvaro Durán Vergé, lo arrastró la corriente y desapareció. El cadáver no ha podido ser recogido.

### FORMIDABLE PEDRISCO

Teruel.—Noticias recibidas aseguran que ha caído un gran pedrisco en las vegas de Luco y Jilca, y otros pueblos de la provincia.

## CARBONES

Huila, extracción, esak  
LUIS REVETINO SAGARDOY  
Barrio, 14 Teléfono 1070  
Pamplona

### COCINERO HERIDO

Sevilla.—En el pueblo de Corinto, tres desconocidos atacaron a Juan Otero Torres, de 32 años, causándole heridas contusas en la cabeza.

El herido declaró que desconocía a sus agresores, pero suponía que el hecho fué cometido para alejarle de Sevilla, donde presta servicio de cocinero. Con motivo de su ingreso en determinado establecimiento, se originó una huelga, y otra se ha reproducido a pretender trabajar en otra casa del mismo dueño.

### EXTREMISTAS DETENIDOS

Zaragoza.—Ayer fueron detenidos siete individuos afectos a una organización extremista, cuatro de ellos en un merendero de las atueras.

Al parecer, se trata de significados elementos de acción.

También se realizan gestiones para detener a un destacado extremista que se ha debido de marchar de Zaragoza, si no es que se halla perfectamente oculto.

Este trabajaba en las obras del puente del Pilar, y era uno de los que amenazaron la muerte al presidente del sindicato Paz y Trabajo, por lo que se le considera presunto autor del de que aquel fué víctima.

### HUELGA DE BRAZOS CAIDOS

Zaragoza.—Esta mañana, después de empezar el trabajo, se han declarado en huelga de brazos caídos trece obreros de la Fundación Torrijos, donde se hacen las planchas para la separación del puente del Pilar.

Esta noche se ha sabido que a fines de la semana pasada los obreros de la fábrica de cementos se negaron a transportar este material a las obras del puente del Pilar.

Han sido detenidos cuatro afiliados a la Fal, que ese supone están en relación con el atentado del día 12.

Con esto el número de detenidos asciende a 50, entre otros tres mujeres.

## Cognac Barbier

### FUERON POR LANA Y SALIERON TRASQUILADOS

Sevilla.—Hace dos meses que el propietario del pueblo de Morón Juan Muñoz fué atacado cuando iba a caballo camino de su finca.

Uno de los atacadores fué detenido y condenado a unos años de prisión.

Desde aquella fecha, viene siendo objeto de amenazas por medio de anónimos dicho propietario.

Hace unos tres días recibió una carta amenazándole de muerte si no depositaba en determinado lugar de un monte próximo a Borón, un sobre con 2.000 pesetas.

El propietario puso el hecho en conocimiento de la Guardia civil, y, de acuerdo con ésta, depositó el dinero en el lugar señalado.

A la hora convenida, aparecieron dos individuos que marcharon a donde el dinero había sido colocado.

La fuerza les dió el alto y los individuos contestaron a tiros. Los guardias respondieron en la misma forma, y resultó herido Juan José Reinaldo Martínez, de 25 años, al que se le ocupó una pistola.

Su compañero, que logró escapar, llevaba una rifle. Se sabe que es un conocido extremista de la localidad.

Reinado fué trasladado a Morón, apreciándose una herida en la región lumbar, con orificio de entrada y salida.

—Parce que el asunto tendrá derivaciones en Sevilla.

### A. Velilla del Rincón

Del Hospital del Niño Jesús

### Especialista en Niños

Rayos X. Electricidad Médica. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6

Avenida San Ignacio, 14, primero, derechas. Teléfono, 1501

### Contabilidad

# Noticias de todos los paises

## NOTICIAS DE MADRID

### Lerroux comenta el discurso de Azaña, al que, si es cierto que ha defendido la violencia, espera verle al frente de ella.

### Inauguración de una exposición de recuerdos de Castelar.-La Sala segunda del Tribunal Supremo será la que juzgue a los encartados por el alijo de armas de San Esteban de Pravia.

Madrid, (16), 23.30

#### QUIENES CONOCERAN EN LA CAUSA POR EL ALIJO DE ARMAS

Los magistrados de la Sala cuarta del Supremo han resuelto en favor de la Sala segunda del mismo la competencia para conocer el sumario por el alijo de armas de San Esteban de Pravia, en el que aparecen procesados, entre otros, los señores Prieto, Amador Fernández y González Peña.

Se ha resuelto esta competencia a favor de la Sala segunda teniendo en cuenta la condición parlamentaria de aquellos; pero, además, los restantes encartados pasan a la misma jurisdicción, entre ellos el señor Echevarrieta.

#### EN UN COLMADO.-UN HOMBRE MUERTO

Esta madrugada, a las seis aproximadamente, se ha desarrollado un sangriento suceso en un colmado establecido en la calle de Echegaray, a consecuencia del cual han resultado un hombre muerto y dos heridos.

A dicha hora penetraron en el establecimiento Jesús Fiol Casado, de treinta y un años, domiciliado en Téllez, 8; Federico Estévez Jusón, de treinta y cuatro, que vive en Valenciana, 4, y Manuel Maestro García, de veintinueve.

Cuando estaba bebiendo, no obstante hallarse en estado de embriaguez, penetró en un colmado el limpiabotas Blas de la China Urbano, de cuarenta años, que vive en Jardines 5.

Este había tenido unas palabras con aquellos en otro establecimiento, y al entrar en el colmado agredió a Maestro con un cuchillo.

Los tres heridos fueron conducidos a una clínica de la calle de Arce, donde ingresó Maestro ya cadáver. El doctor Moreo y el practicante atendieron a Jesús Polo, que fue asistido de una herida en el antebrazo.

Estévez fue asistido en otra clínica. El agresor fué detenido y puesto a disposición del Juzgado.

#### PORTELA ESTA CONTENTO DE LA JORNADA DEL DOMINGO

Al recibir a los periodistas el ministro de la Gobernación, dijo que la jornada de ayer se había desarrollado con normalidad.

Únicamente en un mitin de carácter socialista celebrado en la mañana de ayer en Sevilla, los oradores se expresaron en forma delictiva, por lo que el delegado de la autoridad procedió a la detención de uno de ellos, apellidado Estrada, y no pudo hacerlo con el otro por tratarse del diputado socialista Tirado.

Para el mismo día de ayer había anunciado otro acto en Alcalá de los Gazules, en el que iban a intervenir los mismos oradores, y como no era posible consentir que siguieran expresándose en el mismo tono de violencia, se ha tenido que suspender el acto.

Un periodista preguntó al señor Portela Valladares su impresión sobre el acto de Bilbao, y el ministro contestó:

Se ha desarrollado con toda normalidad. Poco antes de comenzar, un grupo de elementos avanzados pretendió trasladarse al campo de Lasarte con los puños en alto por lo que instruí la fuerza que disolvió el grupo, sin que se produjera el menor incidente.

Por lo demás la tranquilidad ha sido completa en todo el país.

#### INAUGURACION DE UNA EXPOSICION

En el Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes se inauguró esta tarde la exposición de autógrafos y objetos de don Emilio Castelar. Esta exposición es de gran

interés para la biografía del gran tribuno. Asistieron los ministros de Instrucción Pública y Marina, director de Bellas Artes, señor Dubois, don Natalio Rivas, don Horacio Alarcón y un numeroso y distinguido público.

La exposición comprende numerosos objetos, más de quinientos, habiéndose empleado más de 20 años en reunirlos. Entre otros, se hallan: la escribanía que usaba Castelar, un cofre de caoba y plata en que guardaba sus documentos más importantes, el bastón que siempre llevaba consigo, la historia del descubrimiento de América. Es interesante la carta dirigida a su madre en la que le da cuenta de un discurso pronunciado por él en las Constituyentes el 12 de abril de 1869, y también la carta en que el Cardenal Rampolla expresa el deseo de Su Santidad de conocer a Castelar.

#### MANIFESTACIONES DEL SEÑOR LERROUX

A las seis de la tarde llegó a la Presidencia el jefe del Gobierno, el cual conversó con los periodistas sobre los actos políticos celebrados ayer, y se refirió especialmente al del campo de Lasarte, en Bilbao, en el que habló el señor Azaña.

Comentando este discurso, se refirió al párrafo en que el ex presidente del Consejo declara que el incidente con el señor Lerroux se resuelve simplemente con un cambio de tarjetas.

—No recuerdo — dijo — a qué se puede referir, ya que el párrafo que he leído está tan confuso que hay que esperar al texto taquígráfico para enjuiciarlo. Pero debo decir que jamás ha existido incidente personal entre el señor Azaña y yo.

Aludió a otra parte del discurso, referente a la reforma constitucional, en la que Azaña dijo que, si prosperaba y se producían actos de violencia, él no aconsejaría la moderación. Eso quiere decir que el señor Azaña es partidario de la violencia.

Hay que saber que el Presidente de la República no hizo más que proponer la reforma constitucional y algunos puntos de ella misma, y varios miembros del Gobierno lo convirtieron en ponencia más amplia. Yo no puedo privar a los demás del derecho de proponer. Las Cortes que se elijan tendrán un carácter constituyente, y ellas aconsejarán qué puntos y artículos han de modificarse y cuáles no. Yo no estoy conforme con todos los puntos que se proponen modificar, algunos los impugnaré y otros los defenderé como supongo que harán los demás partidos.

Añadió el señor Lerroux que no resultaba clara la parte del discurso que se refiere al documento del Gobierno provisional de la República, pues no sabía si el señor Azaña había querido referirse a él o al Presidente de la República. Por lo que a mí respecta, añadió—matenlo lo que entonces dije. Por lo que toca a los socialistas, es natural que se muestren descontentos.

Finalmente dijo que si, como se desprende de una parte del discurso del señor Azaña, éste es partidario de la violencia, espera verle al frente de esa violencia.

#### EN LA PRESIDENCIA

Hasta las dos menos cuarto estuvo en su despacho oficial el jefe del Gobierno.

Al salir dijo que no tenía ninguna noticia de interés que comunicar.

Manifestó que había recibido varias visitas, entre ellas la del presidente de la Sala de vacaciones del Supremo, que, al tomar posesión del cargo, había ido a saludarle, y también la del ministro de la Gobernación, que le había dado cuenta del transcurso de la jornada de ayer en España y fuera de España.

## Información del Extranjero

### El catorce de julio fué en París una jornada patriótica, democrática y tranquila

### Derrota de Gaztañaga en La Habana.-Conclusión de un acuerdo comercial entre Norteamérica y Rusia.-Los parados promueven disturbios en Belfast.-Seis muertos al incendiarse un avión gigante.

Madrid, 15, 23.30

#### MUEREN ONCE PERSONAS AL CAER UN AUTOBUS A UN CANAL

Bruselas. — Un autobús de Holanda, en el que viajaban una veintena de personas de nacionalidad belga, se precipitó en el Canal de Turnhout, cerca de Amberes, resultando once personas muertas.

El accidente se produjo al querer evitar el conductor atropellar a un ciclista.

#### SEPARACION DE REYES

Bucarest. — Según comunicado del ministro de Justicia el Tribunal de apelación de Bucarest ha admitido la acción de divorcio interesada por la reina de Grecia.

La decisión, que es definitiva, ha sido transcrita por el ministro y el oficial del Registro civil.

#### LAS HONRAS FUNEBRES DE DREYFUS

París. — Se celebraron en la mañana del domingo las honras fúnebres por el coronel Dreyfus.

Cumpliendo la voluntad del finado, todas ellas se desfilaron dentro de la más completa intimidad.

#### VICTOR HUGO, HOMENAJEADO POR LOS ITALIANOS

Roma. — Ayer mañana coincidiendo con la fiesta nacional y con el cincuentenario de la muerte de Víctor Hugo, se rindió un homenaje a la memoria de éste.

Ante el monumento elevado al gran novelista en Borghese, el ministro de Educación nacional, Cesare de Vecchi, y el embajador de Francia, señor Chamberau, depositaron coronas.

El embajador pronunció palabras de agradecimiento. Luego se escucharon los himnos nacionales francés e italiano.

#### INTERCAMBIO DE MERCANCIAS RUSAS Y YANQUIS

Washington. — Ha sido firmado un acuerdo comercial yanqui-soviético.

En su virtud, los Estados Unidos garantizarán a Rusia, durante un año, el beneficio de trato de nación más favorecida para sus exportaciones de aquel país.

En reciprocidad, los Soviets dan a los Estados Unidos la seguridad de que le adquirirán mercancías por un minimum de treinta millones de dólares durante el mismo período.

#### MUEREN CUATRO OBREROS

Lieja. — Han fallecido cuatro de los ochocientos heridos en una explosión de gristí producida en las minas de Lomontier.

#### EL CONSEJO FRANCES TOMARA INTERESANTES DETERMINACIONES FINANCIERAS

París. — El Consejo de ministros de mañana, martes, tendrá un interés excepcional, puesto que en él se estudiarán las medidas financieras que van a ser adoptadas.

Tras varias semanas de profundos estudios, el señor Laval y el señor Regnier han llegado a un acuerdo respecto de las líneas generales de la política presupuestaria a seguir, como medida de salvación de la moneda y para reanimar la economía nacional.

El Gobierno, a fin de evitar cualquier posible maniobra especulativa, guarda una absoluta reserva acerca de los detalles de tales proyectos.

Estos exigirán, seguramente, considerables sacrificios que alcanzarán a todas las clases sociales, pero contribuirán a que descienda el coste actual de la vida.

Decídase y adquiera una caja que cuesta 30 céntimos. Seguramente que para limpiar el calzado usará ya siempre

### Crema Marins

París. — Ayer tarde se han celebrado las dos manifestaciones integradas por los partidarios del frente popular y las organizaciones patrióticas integradas por las Cruces de Fuego, Solidaridad Francesa, Frente Nacional y Juventudes Patrióticas, que desfilaron impresionantemente por el arco de la Estrella, ante la tumba del soldado desconocido.

Las Cruces de Fuego, formadas en columna, se acercaron al monumento, siendo aclamadas por sus partidarios.

El jefe supremo, coronel La Roque, reanunció la llama inextinguible. El desfile duró dos horas. Los manifestantes desfilaron entonando "La Marsellesa".

Al otro lado de París, se celebró la manifestación del Frente de Izquierdas. Daladier dirigió una alocución. Durante los dos actos no hubo el menor incidente. Se calculan en unas 80.000 personas la concurrencia a esta manifestación. De provincias se reciben noticias de haberse celebrado la fiesta nacional con el mismo orden.

En Lyon habló Herriot, que dijo seguirá luchando contra los que buscan armar a los ciudadanos unos contra otros.

Se han celebrado actos del frente Popular en Nantes, Estrasburgo, Angulema, Lille, Dijón y otros de menor importancia.

#### WAGON FUNICULAR AL ABISMO

Bucarest. — En los montes Moreni de Brasso, a un funicular se le desprendió un vagón que fué a rodar al abismo, yendo dentro de él varias personas, resultando tres muertos y cinco heridos.

#### MUERTE MISTERIOSA

París. — Cerca del puente denominado del Alma, Jacques Elie Profit, teniente de aviación, natural de Constantina y afecto a una de las escuadrillas de aviación residentes en Lyon, ha venido a tierra muriendo. Trasladado al hospital, murió a los pocos minutos. No han podido saberse noticias de esta muerte que aparece rodeada del mayor misterio.

#### NO HAY EMPRESTITOS PARA RUSIA

Washington. — Desmientense totalmente la versión que había circulado por determinados centros y la cual daba por seguro que el Gobierno de los Estados Unidos estaba dispuesto a conceder empréstitos a Rusia.

#### SE COMUNICA LA NOTICIA DE LA MUERTE DE CEPEDA A LOS CORREDORES ESPAÑOLES

Niza. — Al llegar a esta plaza los corredores españoles, se les ha comunicado con toda clase de precauciones para no causarles la demasiada impresión la muerte de Cepeda en el hospital de Grenoble. El señor Desgranges quiso darles personalmente el pésame y al mismo tiempo les manifestó que hay que procurar que en lo sucesivo no sucedan esta clase de desgracias que no deben volver a darse. El señor Desgranges hizo un cumplido elogio del malogrado corredor.

#### GRAVES SUCESOS PROVOCADOS POR LOS PARADOS

Belfast. — En la noche del sábado al domingo fueron causados graves desórdenes por los obreros parados los cuales provistos de bombas incendiarias y armas de diversos calibres, arremetieron contra varios edificios a los que pegaron fuego. Acudió la policía en automóviles blindados logrando dispersarlos. Feroz reñaciéndose luego, se enfrentaron con la policía, la cual al defenderse, les causó dos muertos y varios heridos.

#### AVION GIGANTE A TIERRA.-MUEREN 6 PERSONAS

Amberes. — Al elevarse el avión Foker en el Aeródromo de esta ciudad de los que hacen el servicio Amberes-Suecia, se incendió viniendo violentamente a tierra. Dos pasajeros ingleses y cuatro tripulantes, incluso el piloto resultaron muertos, salvándose trece más.

#### INCENDIO EN UNA MINA

Budapest. — En Tatavania se ha incendiado una mina de hulla, pereciendo intoxicados por los gases un ingeniero y tres obreros.

#### OTRO ACCIDENTE DE MINA

Tokio. — En la mina Tagawa, cerca de Fukoaka, han quedado sepultados 70 mineros, a consecuencia de una terrible explosión de gristí. Tras grandes esfuerzos han sido extraídos 14, seis en estado grave. Se desconfía de salvar el resto.

#### DOS ACCIDENTES DE AVIACION

Tokio. — La Aviación militar japonesa tiene que lamentar dos accidentes ocurridos en el mismo día. Un avión tripulado por el teniente Drascho y que llevaba al coronel Tanaka, jefe de los servicios de aviación de Tokio, ha venido a tierra muriendo el teniente y quedando el coronel gravemente herido.

De la isla de Chikoku comunican que un avión, pilotado por el capitán de corbeta Yamada, se ha estrellado contra el suelo, muriendo el piloto.

#### LA IMPRESION DE SCHUCHNIGG

Viena. — Ha llegado a la estación el cadáver del canciller austriaco. Además de éste, se hallaba en la estación el gobierno en pleno. El canciller austriaco ha sido tan vivamente afectado por la desgracia de su mujer que se decía que, efecto de este decaimiento físico y espiritual, había pensado en presentar la dimisión.

#### GAZTANAGA DERROTADO

Habana. — Hans Birgie ha derrotado por puntos al vasco Isidro Gaztañaga. El primero pesa 194 y 1-4 libras y el segundo 207 1-4.

#### SIGUEN LOS DISTURBIOS EN BELFAST

Belfast. — Ha habido un nuevo tiroteo e esta capital a consecuencia de los motines producidos por los parados, resultando gravemente herido un joven de 17 años. A consecuencia de los disturbios habidos en la noche del sábado al domingo, se han registrado dos muertos y 75 heridos. La agitación ha durado una semana y los sucesos violentos 5 días. La Unión Católica de la Arrehidiosis de Glasgow se ha dirigido al Rey Jorge para que intervenga y hasta lo posible para evitar nuevos derramamientos de sangre.

#### CUATRO PENAS DE MUERTE

Habana. — A cuatro de los procesados con motivo del secuestro del millonario español, se les ha condenado a pena de muerte, siendo absueltos otros 9. Según la constitución votada, los condenados a muerte no pueden ser ejecutados sin que el gobierno ratifique la sentencia.

#### MOTINES ENTRE JUDIOS Y ARIOS

Berlin. Han cesado los tumultos producidos entre judíos y arios. Los sucesos empezaron porque en el transcurso de una película sueca, unos judíos exteriorizaron su protesta en forma de que molestara a otros espectadores iniciándose con este motivo los jaleos.

#### Domingo Beunza Saez

Procurador de los Tribunales  
Goya, 54 -- Teléfono 6763 -- Madrid

DE CINELANDIA

—000—

### Valeriano León, protagonista de "Es mi hombre"

Cuando Benito Perojo fué en busca de Valeriano León para contratarle, el gran actor le dijo con esa modestia y esa gracia tan característica en él:

—Pero tú crees que yo "sirvo" "pal" cine?

—Si lo dudara no vendría a proponértelo. —Es como tengo esta voz tan de poeta noctámbulo...

—¿Cuándo quieres que te probemos?

—¿Probarme? Tú te has percatado bien de lo delgadito que estoy? Y no lo tomes a chiste; tantéame el homoplato y ya verás como te hace el efecto de una cacharrería. La prueba se llevó a efecto en los estudios Roptence. Benito Perojo, dió la orden de empezar y Valeriano León, se yó envuelto en la luz de los grandes reflectores, que calentaban lo suyo.

—¿Me vais a tonificar por los rayos ultravioleta? —preguntó el simpático actor.

—Te vamos a probar...

—¿Asado o frito?

Y empezó la prueba que consistió en decir un párrafo de la película. Valeriano León se puso a hablar en medio de un silencio de necrópolis. Y, a poco, en los estudios todos reían estrepitosamente.

—¿Pero, de qué se ríen estos señores? —preguntó un tanto amosado Valeriano León.

—De tí — respondió Perojo —, porque lo estás haciendo como los propios ángeles.

—Bueno, eso de que lo hago como los ángeles es una figura retórica, porque en tal caso lo haré como Pedro Botero, el de las calderas, pues con estos focos y el calor que traigo de la calle, estoy que me empareda en un panelillo y resulto un filete a la parilla.

Las pruebas resultaron tan excelentes y maravillosas que Benito Perojo le dijo a Valeriano:

—Tú serás el protagonista. Eres mi hombre.

—¿Qué...?

—Nada, que vas a hacer el papel principal en mi película "Es mi hombre", la mejor obra cómica que preparo para la próxima temporada.

#### DE MADRUGADA EN GOBERNACION

### Jefe de la Guardia Civil herido gravemente

### Son detenidos los simuladores de un atraco

Madrid 16 (2.30)

El subsecretario de Gobernación ha facilitado esta madrugada un telegrama del gobernador de Lugo en el que se da cuenta de haberse resuelto la huelga de la mina "Silvorosa", que afectaba a algunos centenares de obreros.

—Comunican de Soria que ayer tarde, cuando se hallaba al frente de sus fuerzas el teniente coronel de la Guardia civil don Ramón González, en el campo llamado Malloso, donde se realizaban ejercicios de tiro de pistola ametralladora, la explosión o rebote de un casquillo le hirió de gravedad. Fué trasladado a Madrid.

—Comunican de Tenerife que el juez de instrucción ha decretado la prisión de dos guardianes de la Unión de Explosivos, por haber simulado un atraco, para robar dinamita.

#### Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

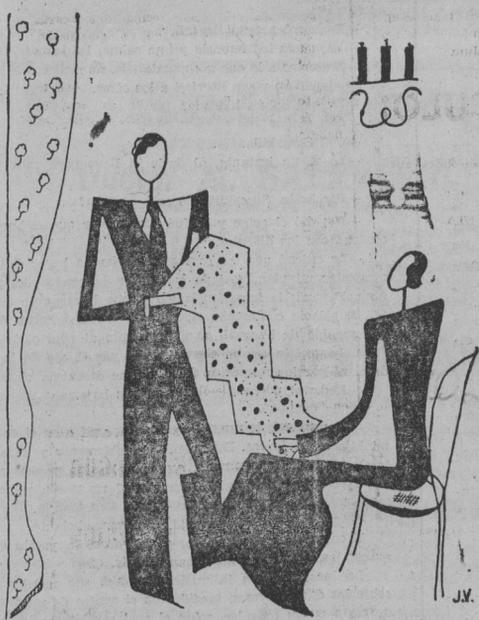
Los encargos en  
Funeraria de Ciga  
Zapatería, 56 -- Teléfono 2716  
PAMPLONA

## Renards Argenté-Martas-Fuinas-Mantones de manila - Kimonos bordados

### EXTENSAS COLECCIONES - PRECIOS MUY LIMITADOS

# Casa San Julián

Blanca de Navarra, 17 (Antes Mercaderes) PAMPLONA  
Teléfono número 1371



# DE BETELU

Para el suplente del corresponsal

En mi artículo anterior dije que daba por liquidada la discusión a la cual dió origen un escrito mío sobre el mítin carlista de Betelu. No tengo, sin embargo, más remedio que continuar, hoy, la discusión con ese batallador suplente, el cual seguramente estará haciendo méritos para ingresar en la Academia Española. Su último y sensacional artículo hizo creer a muchos que me había tapado la boca para siempre, y esta creencia se ha arraigado al no contestarle en tantos días; pero mis motivos habrán tenido para tan largo silencio como podrán ver los lectores. El suplente del corresponsal del "Pensamiento" es uno de los mayores valores del siglo XX como escritor, gramático, etc., etc. En sus artículos, incontestables, irrefutables y justamente envidiados por Maeztu, Pradera, etc., nos habla desde Moisés hasta los escritores de "Fray Lazo", con una imaginación y dominio tal que Homero, Julio Verne y Cervantes, no han sido ni la sombra de lo que es este portentoso descubrimiento de nuestro tiempo. No es decentemente fácil discutir con este coloso de la Literatura y monopolizador de la razón que en lo político, social, religioso, etc., se encuentra en un plano de superioridad al que jamás podemos pretender llegar. Su sabiduría es tal que está enterado de las cosas más íntimas de los partidos y para él no tiene secretos la Naturaleza, pudiendo darnos lecciones de todo. Sabe adornar esbozos, medir el tamaño de las mentiras; sabe que existe Belchic, quienes son mis amigos, etc., etc. Sabe lo que ocurre en Betelu mucho mejor que yo a pesar de vivir a muchos kilómetros. Decidme ahora: ¿Es posible que yo, hombre ignorante, que no he nacido para la pluma como el gran escritor "suplente" y que no sirvo más que para el oficio de las layas, pueda discutir con un hombre tan ilustre a pesar de que mento más que un gitano? No, sería una gran locura luchar con este nuevo Hermes cuyo poder casi sobrenatural le permite escribir esos artículos cargados de arrebataciones frases que arrastran a los neutrales y atraen a los enemigos. ¡Que feliz se hubiera visto Castelar si hubiera tenido la preparación literaria y talento suficiente para escribir artículos tan aplastantes como estos del señor "suplente"! Quiero sin embargo dejar la modestia a un lado para seguir la lucha con este rival de Napoleón para ver si puedo sino ganar la batalla por lo menos hacerle perder los estribos. No ha sido el único motivo del silencio mi inferioridad respecto al nunca bien ponderado articulista sino también esta frase aparecida al principio del artículo del "Pensamiento": "Se parecen sus escritos (los míos) a los de esos escritores "sódicos" de "La Tierra" y "Fray Lazo"... ¡Méndolo! ¡Míre! al Diccionario, a la Enciclopedia, y dicen: sódico, perteneciente al sodio. Escribí a uno de la Academia y me dijo lo mismo. Pasaban los días y no daba con la solución hasta que ayer me dijo un profesional; querrá decir sódico. Si era su intención me basta con decirle que de "sorpresa" a "sorpresa" de mi artículo va una letra; pero de "sódico" a "sódico" va un concepto. Ya ve usted que a burro me gana y en lo verdadero examine sus artículos antes de meterse con los míos. Y vamos al asunto.

El "suplente" parece que se ha convencido de que no soy tan "chocholo" como se había creído y ha cambiado el mote; bueno es que empiecen las rectificaciones. Yo no le imitaré porque la manía de poner mote suelen tener los "nifios", y los mayores que no llegan a hombres. Nos habla de los "escritores" de "La Tierra" y "Fray Lazo". ¿Cómo está usted enterado de los escritos de estos periódicos? ¿Los ha leído usted alguna vez? ¿Es posible que una persona que pertenece al grupo que tiene el monopolio de la verdad, caridad, bondad y catolicidad hable de "La Tierra" y "Fray Lazo"? ¿Acaso no está radicalmente prohibida su lectura a todo católico a causa de sus escritos inmorales y persecutorios contra la Iglesia y sus representantes? Yo no sé cómo son esos escritos, porque jamás he tenido en mis manos ninguno de esos papeles, pues, me está vedado como hombre católico y como hombre decente. Es posible que usted sea un asiduo lector de "Fray Lazo" por querer leer algunos artículos que en otros tiempos escribiera el Santo Varón y admiradísimo amigo de usted, el señor Maeztu, pues; tengo entendido que algunas veces publica artículos de este gran Católico. Su artículo, señor suplente, más parece haber salido de

Santa Agueda que de otra parte, porque hay artículos mal escritos, pero el de usted es inalfiteable. Parece que obligado por el orgullo o por lo que sea y no sabiendo cómo llenar unas cuartillas se ha dedicado a copiar a "La Tierra" "Fray Lazo" o cosa por el estilo, con poca relación y menos sentido, una gran cantidad de nombres y verbos como embarrar, mentira, gitano, estela, baboso, canalla, menfidero, desvergonzado, mordaza, zouzo, malvado, inmunda, canallada, lengua que baba, etc., etc. Imposible seguir copiando más "delicadezas" pues, son capaces de ruborizar al más degenerado de los seres. Supongo que el señor "suplente" habrá recibido la influencia de los escritores de "Fray Lazo". ¡Y pide mordaza para mí! En cambio para usted habría que pedir cemento para taparle esa boca a fin de que no pronuncie más palabras "bellas" de esta clase. Este escritor del "Pensa" tiene la frescura de decir que ataco a las personas, que hablo de las personas, ¿de qué voy a hablar pues? ¿de lo que dijeron los cradores del mítin? ¿Es que dijeron algo? En esto del ataque personal no hago más que imitarle a usted, que pretendió hacerse admirar a costa mía.

Es usted demasiado fanfarrón para razonar mucho y por eso no tiene más remedio que imitar a las mujeres hablando mucho y razonando poco. Parece que mis artículos le han convencido en un 95 por 100 porque no recoge más que tres o cuatro puntos, para hacer creer, seguramente, que esos son los que le han puesto furioso, pero yo que también tengo mis dummies, me he enterado de que su furia no viene de ahí sino de lo majamente que está haciendo el ridículo. ¿No le dije que era una maniobra de usted aquello de llamarme sódico? ¡Qué bien le concenzo a pesar de que está a muchos kilómetros! Lo interesante no es que firme yo, pues los carlistas de Betelu y Aray están constantemente diciendo quién soy y supongo que también le habrán dicho a usted aunque esté lejos. Lo interesante es que sepan los de aquí quién es usted. Me amenaza usted con un disgusto si le convenceré al interesado. Supongo que también le fallará esa maniobra, pues el interesado no es tan tonto como para que le convenceran sobre ese asunto. Los que viven lejos no se enteran de "ciertas cosas", pero los que vivimos y sufrimos... De todas formas bueno será que no hagan grandes apuestas sobre eso, porque el del disgusto pudiera ser el que menos piensa.

Estoy de acuerdo con usted en lo de que está malazar los defectos íntimos de las personas y he tenido mucho cuidado en ello. Yo creo por eso, que sea defecto íntimo de alguna persona, sea sagrada o laica, la parca más o menos directa que toma en los asuntos políticos. Y el rumor que recogí yo se refería a las maniobras encubiertas y desubiertas de ciertas personas con el único fin de mangonear los asuntos del pueblo o de los pueblos. Y esto no es defecto sino castigo. En cuanto a los nombramientos de Betelu y Gainza parece que ignora usted dónde están estos pueblos; pero no quiero explicarle estos casos con todo detalle por consideración a ciertas personas. Por eso, usted que vive en "Babia" no creo que pueda hablar con más autoridad que yo de estos nombramientos. Al hablar del caso de Gainza sufrí una equivocación que les favorecía a ustedes y usted me contestó, "mentira". Le agradezco su delicadeza y quedamos en que se convocó una reunión para tratar de un asunto de maderas y que los vecinos al llegar a la reunión se encontraron con un escrito en el que constaba el deseo del pueblo de proponer el nombramiento

de varias maestras, excluyendo a la señorita Arsuaga. ¿Por qué se trató en primer lugar si la reunión era para tratar de otro asunto?

¿Na sabe usted que estas cuestiones incidentales se tratan en último lugar? ¿Que hubo discusión? ¿Acaso estaban en la obligación de firmar o dar por bueno lo que con tanto misterio se les proponía? ¿Qué motivos hubo para no recomendar a la señorita Arsuaga?

El suplente nos dice que recomendaron a la señorita Echeverría porque la habían visto nacer, estudiar, etc. ¡Cualquiera diría que nació en el tinglado un sábado a las diez de la mañana! Dije que los de Gainza quisieron obligar al Ayuntamiento, y no retro nada, pues no era cosa que mereciera la coacción que supone el escrito de Gainza. Y desde luego la política está clara porque a la señorita Arsuaga, a pesar de ser la de mejor expediente y puntuación, no se le recomendó ni en primero ni en último lugar. No basta con empezar a copiar el acto y poner puntos suspensivos, sino que hay que copiar íntegro para que sepamos cuáles son los expedientes que "detallada y minuciosamente" examinaron en la reunión maderera de Gainza. Por lo que se refiere a la Srta. Arsuaga, no tenía necesidad de aplicar ninguna inyección que para eso era la que estaba en las mejores condiciones; y si se iba a hacer justicia, como es de suponer, ¿a quién que temer nada.

Además, si los concejales de Aray fueran tan fáciles de conquistar, pocos votos darían a los nacionalistas, pues mayor cantidad de vino y café se gastó entre los carlistas de Aray que entre los nacionalistas.

Como esto se ha alargado demasiado, voy a terminar, pero antes quiero que sepa este "suplente" que estoy muy bien enterado del desarrollo del asunto de la maestra. Podría decirle quien escribió el documento, como lo presenté para que firmase a uno, y como se negó a ello (eso que era tradicionalista), quienes y por qué (por orden de quién) anduvieron haciendo vistas domiciliarias; algunas cartas a personas de fuera del pueblo, etc., etc. ¿Cómo me he enterado? Sencillo, porque uno de los que más trabajaron en contra de la señorita Arsuaga, arrepentido ante la labor imborrable de ésta, ha explicado con todo detalle el origen y desarrollo del caso. Si esto fuera poco, otro carlista, también de Gainza, me ha dicho todo lo que quería saber. Conste, pues, que el pueblo de Gainza no favoreció a la señorita Echeverría por simpatía, sino por impiedad moral del cacique de Gainza y de otros de fuera.

Me extraña la pregunta que me hace usted después de su firma, porque no me había enterado de ningún artículo firmado por el Corresponsal. Si alguien tuviera la amabilidad de ponerlo a mi disposición, contestaría con mucho gusto.

Sólo me resta decirle que la discusión se ha derivado hacia el personalismo, de tal manera, que ya no se trata más que de usted y yo. Ahora bien; como ni usted ni yo representamos nada en el campo político, no es cuestión de abusar por más tiempo de la amabilidad del señor Director, por lo que no contestaré más a ataques personales siempre que éstos no dejen en entredicho la honradez de los nacionalistas.

JEL.

Betelu, 7-VII-35.

PARA LOS ESTUDIOSOS

—000—

## Concursos de la Academia de Ciencias Morales y Políticas

PREMIOS DE SEIS MIL Y CINCO MIL PESETAS

La Academia de Ciencias Morales y Políticas abre sendos concursos para adjudicar diferentes premios a los trabajos que desarrollen los temas que a continuación se señalan:

Premio del conde de Toreno (1935-37). 20 ordinario: "Examen crítico de la Llamada Economía dirigida"; 33 extraordinario: "El crédito y la Banca en sus relaciones con el Poder público".

Premio del conde de Torreanaz (1935-37). Tema: "Elementos del derecho indígena americano que se incorporaron a la legislación española de Indias (Cédulas Reales, Ordenanzas de Virreyes, Ordenanzas, Municipales, etc.)"

Premio del marqués de la Vega de Armijo (1935-37). Tema: "Historia de las ideas políticas en el mundo hispano desde fines del Reinado de Carlos III hasta la independencia de las colonias de América".

Premio del conde de Romanones, ofrecido por el excelentísimo señor don Alvaro Figueroa y Torres. (1935-37). Tema: "¿Es posible hallar sustitutos del régimen parlamentario y del sufragio universal con beneficio de la estructura y gobierno del Estado?"

Principales condiciones de estos concursos: El autor o autores de la Memoria que resulte premiada en cada uno de ellos obtendrán entre mil pesetas en los del conde de Toreno, seis mil pesetas en los del conde de Torreanaz y marqués de la Vega de Armijo, y cinco mil pesetas en el de don Alvaro Figueroa y Torres.

Las monografías no podrán exceder de 300 páginas, impresas en planas de 37 líneas, de 22 líneas, letra del cuerpo 10 en el texto y del 8 en las notas.

Las obras han de ser inéditas y presentadas escritas en castellano, a máquina, en cuartillas por una cara, encuadradas y señaladas con un lema expresando el concurso a que se refieren. Se dirigirán al secretario de la Academia, Casa de los Lujanes, plaza de la Villa, 2, Madrid (en donde se facilitan ejemplares de los programas de estos concursos a quienes los pida de palabra o por escrito), debiendo quedar en su poder antes de las doce del día 30 de septiembre de 1935 las Memorias presentadas a los Premios del conde de Toreno, y en igual día de 1937 las de los demás certámenes.

Cada autor deberá remitir con su Memoria un pliego cerrado, señalando en la cubierta con el lema de aquélla y que dentro contenga su firma y la expresión de su residencia.

Los autores de las Memorias presentadas conservarán la propiedad literaria de las

## VALLE DE ARCE

Ayer, día 12, de dos a tres de la tarde, en varios pueblos de este Valle desgranó una fuerte pedregada seguida de enorme cantidad de agua.

Se había dado principio a la siega de trigo, los que se hallaban en completa sazón, por lo que la piedra ha causado grandes daños.

Los pueblos más castigados han sido Nagore, Osa y Gorraiz, donde además del gran perjuicio causado en cereales y menudeos tardíos, ha arrasado las huertas, arrastrando gran cantidad de tierra.

La cosecha era espléndida, como pocos años, lo que viene a agravar el dolor de esta sufrida clase laboradora que se muestra consternadísima.

A la vista de tanta miseria, cabe preguntar: ¿No sería un bien social se impusiera el seguro obligatorio?

El Corresponsal

---

## ¡PATRIOTA! ¡Solidario vasco!

Acuérdese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca HIAL debe ser propagada en todo Euzkadi. Pedir catálogo a HIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR.

REPRESENTANTE EN NAVARRA: ANTONIO MARQUENA - TAFALLA

---

## CERBA EL CUCCO

EN PASTA Y LIQUIDO

Según la disposición testamentaria del fundador del Premio del conde de Torreanaz: "La Academia no ha de premiar ni imprimir en los concursos de esta Fundación, memoria alguna en que se impugne lo que manda crear la Iglesia Católica."

Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padezco también como usted, pero me curó el DIGESTIVO

Del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

MOS - COLITIS - HEMORROIDES - VARIOSAS, etc.

Hipertrofia de la Prostata "Prostatitis"

Curación radical sin dolor ni operación. Electrolitica, Fisioterapia, Rayos X Florida, 17-VITORIA-Teléfono 1417 Médico, ANGEL DE GARATZABAL

Propague LA VOZ DE NAVARRA

Cremanin El postre de moda para niños y niñas

## Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

PAMPLONA.- Teléfono 2801

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirujía general: Dr. JUARISTI

Ginecología, Obstetricia y Electrología: Dr. ARRAIZA

Garganta, nariz y oído: Dr. CANALEJO

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.-Gratuitas para pobres los jueves de 3 a 5.

## LA REGLA SUSPENDIDA

Volvará rápidamente y sin peligro con las famosas Perlas FEMI

Rechazad imitaciones que aprovechan la fama de este célebre producto

Se manda reservado por correo, enviando Ptas. 14,50 al concesionario, BASTARD - FIVELLER, 48 - BARCELONA

De venta en: PAMPLONA: Centro Farmacéutico Vasco. Principales Farmacias

... mi padecimiento de estómago me impide acompañarles a comer

¡Cuántas personas se ven obligadas a no acudir a comidas ni a fiestas por causa de su enfermedad de estómago! Saben que el menor exceso se traduce en molestias insufribles después de la comida y prefieren rechazar toda invitación.

Estas personas ignoran que el Elixir Estomacal Saiz de Carlos es la medicina de confianza en millones de hogares, y que con las primeras dosis desaparecen las molestias de la digestión.

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

LA VOZ DE NAVARRA

FOLLETON DE "LA VOZ" NUM. 33

## D. García Almorabid

POR ARTURO CAMPION

(Continuación)

rodillas junto a Blanca, y le agarró una de las manos crispadas por la agonía.

—Muerat! exclamó, con un estallido gemente de la voz, como el de las cuerdas del arpa cuando se rompen. Y yo también, murmuró casi imperceptiblemente, no se va sola...

Y volviendo la cabeza hacia Sancho de Uraray, sonriendo con mucha dulzura, añadió:

—Gracias!

Un vómito de sangre le cortó la palabra y cayó de bruces, produciendo un ruido sordo al chocar la frente con la tarima. Estaba muerto.

El viejo bandido se acercó entonces a Blanca, envuelta en la claridad de la luna, como en un casto sudario. El y sus acompañantes la contemplaron largo tiempo, con el cuerpo inclinado y las manos apoyadas en las rodillas.

—Era, en verdad, hermosísima y peregrina mujer!—dijo Sumakilla.

—En comparación de esta, las mujeres de que usamos son unos trapos mugrientos.

—Y cuenta que no la hermosa, ni pizca, la hinchazón de la cara, y esa lengua que asoma por entre espumarajos de Sangre.

—Buena la has puesto, Chapairín, con tus manotas. Su tez, que es nieve en el pecho, parece un jazpe amoratado en la cara.

—Y los ojos! cualquiera diría que van a vaciarse, rompiendo por los párpados.

—He oído decir que los ahogados vuelven, sin saber cómo, ni cómo no, a la vida, muchas veces. No haga el diablo una de las suyas, y experimente la dama el sentimiento de hallarse viuda.

Los bandidos se rieron con estas palabras de Sumakilla, el cual, colocando su ancho pie calzado de abarcas sobre el pecho

levantado de Blanca, con la espada de Raul que llevaba en la mano, la degolló bárbaramente, dejando el acero en la profunda herida.

La naturaleza, cómplice de la sangrienta escena, cubrió los ruidos del asesinato con el estrépito del huracán que soplabá, y las resonancias de los truenos lejanos.

Los tres malhechores salieron de la cámara, cerrando cuidadosamente la puerta. El palacio continuaba en silencio; ninguna persona había notado el doble crimen.

Sumakilla penetró en el cuarto de Jordana. La nodriza continuaba sujeta, tal y como la maniataron y amordazaron. El aspecto de la prisionera tenía mucho de feroz, pues su actitud no era la de un ser humano. Encogida y erizada, para cuando se rompieran las ligaduras, pronosticaba saños de loba y acometidas rabiosas. La fijeza de sus ojos, desmesuradamente abiertos, daban espanto.

El bandido, con sonrisa cruelísima, la dijo:

—Ya estáis castigados, tú y don García, en la persona de Blanca. Mira, esta es su sangre; arriba duerme el sueño inabarcable, y el burgués también.

Jordana intentó, de nuevo, desasirse de las ligaduras; el esfuerzo de su cuerpo vigoroso y sano que desarrolló una energía extrema, imprimió algunas leves oscilaciones en la maza cara de madera; pero nada más.

El bandido, después de cerrar por fuera la puerta con llave que se guardó en el cinto, reunió a sus compañeros y juntos bajaron la escalera con el andar callado y rápido de unos aparecidos. En el zaguán, sobre unos fajos de heno recubiertos por el charst, dormía Pascual Gómic de Gorraiz.

Azari Sumakilla lo sacudió para despertarlo.

—Abrenos o danos la llave. Voy a preparar mis compañías para la jornada de mañana. Aquello... ya está hecho.

—De modo que el burgués...—preguntó Pascual restregándose los ojos.

—Con los difuntos.

—Me alegro.

Y tendiéndole la llave, el escudero se volvió cara a la pared, quedándose profundamente dormido.

CAPITULO XVI

De cómo don Gastón de Foix trabajaba por la paz y don García por la guerra.

Apenas las primeras luces de la mañana comenzaron a pe-

netrar por las rendijas de la puerta, Pascual Gómic se despertó, y después de armarse, salió a la calle. La tronada de la noche había refrescado el ambiente, y Pascual experimentó un vivo placer, porque hacía contraste con el calor de las habitaciones.

El escudero de Almorabid se encaminó al barrio de Zorriburba, en cuyas tabernas bullía la gente. Metió la cabeza en dos o tres de ellas, atestado de ruanos, y penetró de rondón en la de Joanico Ezquerro.

Miguel de Iribar se le encerró enseguida y le dió cuenta del buen semblante que el concertado movimiento popular presentaba, y que según todas las trazas, iba a ser imponente.

—El mayor golpe de gente delante de la Docena,—previno Pascual;—pero que tampoco falte en los alrededores del palacio de don García, donde ha de sonar el golpe que ha de dar al trasto con las negociaciones de paz.

—Y cómo hemos de portarnos?

—Como ciudadanos pacíficos, mientras no se advierta lo contrario, pero dando a entender que estáis apercebidos para todo. Sibidos e insultos a los del bando de Montagut y a los empujados de los Burgos, pero, ojo con ser violentos intempestivamente!

—Eso es fácil de decir; la gente anda muy soliviantada.

—Procura lo que te digo, hombre, y nada más, que no se pide imposibles. Si hay algún golpe, como caiga en buenas espaldas, no será pecado mortal.

—La hora del tumulto?

—Las seis.

Pascual Gómic dió algunas otras órdenes de menor importancia, y después de recorrer las murallas y cambiar saludos y reflexiones con los mesnaderos, entró en casa de Miguel de Larraña.

Don García estaba ya levantado y conversaba con el Síndico. El Rico-hombre tenía en la mano una tira larga de pergamino, en el que aparecían escritos muchos nombres.

—Eso son los Caballeros e Infanzones de mi confianza; cuida de que a las siete acudan al palacio de la Docena. Y bien, Pascual?—preguntó levantando la cabeza.

—No hay novedad, señor; las cosas van bien.

—Te dejo, Miguel; otros quehaceres me aguardan. Cumples el pie de la letra mis prevenciones. Hoy es el día que ha de vernos victoriosos o muertos.

Almorabid y Pascual Gómic salieron de casa del Síndico, encaminando sus pasos hacia el palacio del primero.

—Cómo fué, Pascual?

—Pues... no lo sé, pero bien, de todas maneras. No se ha oído un grito, ni un ruido. El afitona cumple a las mil maravillas con este linaje de encargos.

—Y Jordana? y Blanca? Los separaron? medió ocasión oportuna?

—Nada me preguntéis, señor.

—Vaya una indiferencia y una calma, las tuyas!

—Me ative a lo que me mandasteis, no metiéndome en nada y dejando en plena libertad a los otros.

—De qué habéis hablado?

—Con quien?

—Con Sumakilla.

—Le vi un instante, al darle la llave para salir y nada más.

—Por tanto, Sumakilla no está en casa?

—No; dió el golpe y se fué, diciéndome que el burgués se contaba con los difuntos.

—Le ordené que me esperase. Me ha de hacer falta para completar mi plan. Ah! ya estamos a la puerta del palacio. Abre, Pascual; la impatencia me quema la sangre.

El palacio continuaba silencioso y como desierto. Almorabid, seguido de Pascual, se detuvo ante el cuarto de la nodriza. La puerta estaba cerrada, y ni por el ojo de la cerradura, ni por los resquicios del dintel se descubría claridad.

—Jordana! Jordana!—llamó en voz baja.

Nadie contestó.

—Vamos, bien lo veo, ella y Blanca, aquí o en el cuarto de mi hija están juntas. Duermen, indudablemente y nada se ha trasegado; de lo contrario, sonarían llantos y gimoteos. De qué mérito se habría valido Sumakilla? no puede pedirse encargo más felizmente cumplido,—pensó don García.

—Aquí es!—gritó Almorabid, con voz anhelante.

Y empujando con hombros y pies, forzó la puerta que sus manos temblorosas no acertaban a abrir.

La luz pálida de la mañana pasaba sus reflejos griseos sobre los dos cadáveres, tendidos en el centro de un charco de sangre a medio coagular, sobre el cual revoloteaba, zumbando, un enjambre de moscas. La ventana abierta descubría la cam-

(Continuará)

(Continuará)

Notas bibliográficas

"EL ARTE GÓTICO EN ESPAÑA" Por el Marqués de Lozoya

La obra del Marqués de Lozoya "El Arte Gótico en España" es el libro de un gran historiador del arte y de un admirable expositor.

El autor se cife a las tres grandes ramas del arte, arquitectura, escultura y pintura, dejando aparte, intencionalmente, otras manifestaciones menores.

El libro, de carácter manual, está perfectamente presentado y lleva veintidós láminas fuera del texto, además de una serie muy completa de ilustraciones pertinentes, intercaladas en el mismo.

Este volumen de la Colocación PRO ECCESSIA ET PATRIA, responde perfectamente a las dos partes del tema, mostrando la gran labor realizada por la Iglesia en la formación y desarrollo de las manifestaciones artísticas durante un período de varios siglos y enriqueciendo la cultura del lector, atrayéndole hacia esos monumentos inmortales que son creación bellísima del espíritu nacional.

"EL DIABOLICO DOCTOR"

Cada capítulo de esta obra es un episodio dramático e interesante que podría leerse aislado, pero que encadenado a los que le siguen, forma una de las más intensas e intrigantes novelas de aventuras detectivescas que ha escrito Sax Rohmer, el autor de la imaginación poderosa.

Forma parte esta obra de la serie de aventuras del doctor Fu-Manchú, el Demonio amarillo que lucha desesperadamente por alcanzar la supremacía de su raza sobre la raza blanca, tan odiada, y no dudamos de que ha de ser leída con tanto agrado como las obras anteriores. En ella se explica la actitud extraña de Karamanné, la bella esclava de Fu-Manchú y prometida del doctor Petrie, y se adivina la próxima boda de éste, que se celebrará en el Cairo, tras de un sin fin de peripecias emocionantes en que la esclava representa un importantísimo papel.

BIBLIOTECA ORO : 90 céntimos. EDITORIAL MOLINO, Urgel, 245, Barcelona.

"EL TESORO DE MARTIN HEWES"

Es una novela original, quizás la obra maestra de Oppenheim; un cuento de hadas con sus clásicos ogros, princesa encantada y caballero libertador. Al propio tiempo, y aún cuando la acción se desarrolla en Londres, sus personajes se mueven en un ambiente moderno de película americana, con su feliz desenlace, y sus bandos de "gangsters" que, aquí, son de ladrones y asesinos.

El viejo Martín ha acumulado un tesoro de obras maestras pictóricas y escultóricas que vale un dineral y del que José, jefe de la banda enemiga, quiere despojarle. Esa lucha es encarnizada y a ella se mezclan -contra su voluntad- dos mujeres: Beatriz, la cristiana, y Raquel, la judía. Dadas las artimañas e inventos del viejo Martín, parece que ha de ser él el vencedor en la contienda, mas no es así. El vencedor es José y gracias a oportuna intervención del caballero libertador puede salvar el pellejo; sin embargo, esto no evita la catástrofe final.

El argumento es sencillo, pero abunda en episodios dramáticos como: la lucha de la banda de José y la policía; el rapto de Beatriz; la defensa de la mansión de Hewes, etcétera, resultan tan interesantes que la obra se lee ávidamente hasta el fin.

BIBLIOTECA ORO : 90 céntimos. EDITORIAL MOLINO, Urgel, 245, Barcelona.

OFICIALES

SOCIEDAD DE SEGUROS MUTUOS CONTRA INCENDIOS DE EDIFICIOS DE PAMPLONA

Se saca a concurso la confección de uniformes y calzado para el Cuerpo de bomberos de esta Ciudad; los pliegos de condiciones se hallan de manifiesto en la Secretaría de la misma (Eslava 9, primero), a disposición de los que deseen consultarlos de 9 a 13 y de 16 a 19 todos los días laborables hasta las 12 horas del día 24 del corriente mes, en que terminará el plazo de admisión de pliegos.

PROPIETARIOS DE FINCAS URBANAS. Asegurar del riesgo de incendio vuestros edificios en la Sociedad de Seguros mutuos contra incendios de edificios de Pamplona, fundada el año 1846; para informes en la oficina de la misma instalada en su Casa social Eslava 9.

OITEIZA. Subasta de Obras

A las once horas del día treinta de mes en curso, se celebrará subasta pública por el procedimiento de pliegos cerrados, en la Sala Consistorial de este Ayuntamiento, para la ejecución de una Central Eléctrica y demás obras, con sujeción al Proyecto y condiciones que obran de manifiesto en la Secretaría municipal, cuyo Presupuesto asciende a la cantidad de VEINTE MIL DOSCIENTAS SIETE PESETAS Y CUARENTA Y COHO CENTIMOS.

Las proposiciones debidamente reintegradas con timbre de DOS PESETAS, se presentarán en sobres cerrados y acompañados de los documentos siguientes:

Documento acreditativo de ser solicitante contratista de obras e inscrito como tal en el Catastro correspondiente.

Recibo de haber ingresado en Depositaria municipal el 5 por 100 del importe total del Presupuesto.

Recibo del pago de la contribución industrial, y de hallarse al corriente en el pago de cuotas del Seguro obligatorio.

El adjudicatario tendrá obligación de cumplimentar lo dispuesto en el artículo 675 del Reglamento para la Administración Municipal de Navarra.

El Ayuntamiento se reserva la facultad de aceptar la proposición más conveniente y la de rechazar todas si ninguna le satisface.

Oiteiza a 8 de Julio de 1935.

El Alcalde, Juan Cruz Martínez. Modelo de proposición. Modelo de proposición. Modelo de proposición.

Fecha y firma

J. A. Sagüés Irujo ODONTOLOGO RAYOS X

The y Elixir Pujol. Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciosas como son: gástrica, tífus, gripe, etc.

EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS. Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA.

ASUNTOS DE ENSEÑANZA

Resolución del pleito de los maestros de la octava categoría

Convocatoria para los cursillos especiales

A LOS MAESTROS DE LA OCTAVA CATEGORIA

Tal y como esperaba, he recibido las noticias que me prometieron los compañeros del Comité central, que para vuestra satisfacción me complazco en publicarlas íntegramente.

Como siempre, a vuestra disposición, vuestro compañero y amigo, Manuel Goñi.

"Comité Central de Maestros de la Octava Categoría.—Madrid, 8 de Julio de 1935.—Señor Delegado provincial de Navarra.

Querido compañero: Verificada la Asamblea del pasado mes con el acuerdo de no hacer públicas nuestras gestiones hasta ver formalizado nuestro pleito, hoy, resuelto en forma definitiva, os participamos lo siguiente:

Después de las constantes visitas al Parlamento y oír el parecer de los diputados informados, por nosotros mismos, del problema que nos ha afectado, cuestiones todas conocidas de los delegados regionales por haber intervenido en ellas, quedamos nuevamente los que integramos el Comité Central, encargados de seguir activamente estas gestiones hasta que saliera el Decreto que normalizara nuestra situación. Está circular viene a daros cuenta, precisamente de estas últimas tentativas dirigidas a evitar la postergación escalafonal. Esto está total y definitivamente conseguido; pues aparte del Decreto que ya conocéis, en la Ley de Presupuestos se aprobó una enmienda que copiada dice así:

"Los maestros de la octava categoría (pesetas 3.000) que figuran en el primer Escalafón, continuarán en el mismo antepuesto a los del grado profesional que han de ingresar ahora, aun cuando estos perciban el sueldo de pesetas 4.000 que se les concedió por decreto-ley de 29 de septiembre de 1931."

Con esta enmienda queda el pleito liquidado y evita la acción, por parte de los del profesional, de acudir a lo contencioso; porque nuestra situación queda legalizada por una Ley.

De nuestra actuación es interesante destacar algunas actuaciones y deducir sus consecuencias.

En primer lugar la posición de tibia, dejad o intransigencia del señor Duñal en nuestro problema. Sin comentarios.

Ya el asunto en el Parlamento, hablaron de él— con carácter personal— la señorita Bohigas y los señores Toledo, López Varela, Masort y González Sicilia.

A pesar de todo, no podemos menos de comprender que las cuestiones de los maestros no interesan aún en las altas esferas. Hemos de destacar de una manera especial la actuación de la Asociación Nacional del Magisterio Primario que identifica con la justicia de nuestras aspiraciones las ha defendido con una lealtad y un tesón admirables, teniendo la satisfacción de compartir con ella los éxitos logrados.

Pero la lucha no ha terminado. Es necesario prepararse para nuevas actuaciones y tenemos que convencernos de que nuestro problema hemos de resolverlo por nosotros mismos. Para ello se necesita una organización experimentada, fuerte y ágil. A nuestro juicio estas condiciones las reúne la Asociación Nacional del Magisterio Primario y nosotros dentro de ella podemos y debemos actuar. Si hasta ahora ha sido conveniente

Anuncios breves

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Aquilleros. ZARAUZ.—Se alquila piso primero amueblado, siete camas, baño y terraza, frente a Correos.—Informes en la Administración.

Empleos. FAMILIA aparente encargarse cuidado casa alrededores Pamplona o Guipúzcoa.—Informes, Administración.

MUCHACHA para poca familia sepa algo cocina se necesita. Buenas referencias. Informes Administración.

SEIS VACANTES de Recaudadores en la Diputación. Cuestionario sencillo. Contestaiones completas al mismo, 25 pesetas. Fermín Rodrigo, Iturralde 10, Pamplona.

Compras. SE DESEA comprar una camioneta de dos toneladas. Informes Rafael Barbarin en Arrozán.

Traspasos. TIENDA Géneros Blancos, Camisería, con pocas existencias, mejor calle de Pamplona. Referencias: Zapatería, 35, tienda.

Pérdidas. LA PERSONA que el sábado hubiese perdido cierta cantidad de dinero, dando detalles se le entregará. General Moriones 14 (Droguería).

Enseñanza. En la Diputación. Plazas, con 2.500 pesetas, casa, uniforme etc. de Recaudadores de Forzagos. Contestaiones completas 25 pesetas. Fermín Rodrigo, Iturralde 10, segundo.

Balneario de Belascoain (NAVARRA)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas. Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta. ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad. INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain, Pamplona.



AVICULTORES. Alimentad vuestras aves con huesos molidos y obtendréis sorprendentes resultados. Tenemos un gran surtido de molinos para huesos, calderas para cocer pienso, corta-verduras y corta-raíces especiales para avicultores. Pedid catálogo a MATTHS-CRUBER APARTADO N°185-BILBAO

Depositarías para NAVARRA ILUNDAIN Y COMPANIA Teléfono 2347 Avenida CARLOS III, 11 Pamplona

Casa REPARAZ. Los mejores calzados ESLAVA, 1

Dr. J. Ezquieta Arce. Enfermedades del corazón y pulmones RAYOS X Carlos III, 14, 1.° PAMPLONA

MATERIAL FOTOGRAFICO RUPEREZ Calceteros, 12, PAMPLONA

Por orden publicada en la "Gaceta" de 14 del actual, se manda abonar al Ayuntamiento de Lumbier la cantidad de 20.000 pesetas, como segunda mitad de la subvención para construcción de escuelas.

En la misma "Gaceta" aparece una orden disponiendo que los aspirantes a ingreso en el grado Profesional del Magisterio, podrán matricularse siempre que cumplan los 16 años dentro del mes de agosto próximo.

Se han recibido 95 ejemplares del folleto único del Escalafón de Maestros "Altas de 1934", en el que están incluidos los reintegrados en el año 1934, los que pasaron de segundo al primer escalafón por las pruebas del curso 1933-34 y los cursillistas de 1935. A todos ellos se les remite un ejemplar, y deberán enviar a la Sección un recibo del mismo, reintegrado con timbre del Estado de 25 céntimos.

Los aspirantes a los cursillos no deben dejar de reseñar claramente la cédula personal de este año en la solicitud.

COTIZACION DE VALORES MADRID

Table with columns: VALORES DEL ESTADO, DIA 12 DIA 15. Includes entries for Interior, Exterior, Amortizable, etc.

BILBAO

Table with columns: Dia 13 Dia 15. Includes entries for Banco de Bilbao, Banco de Vizcaya, Banco Urquijo, etc.

VALORES EXTRANJEROS

Table with columns: MONEDAS, DIA 12 DIA 15. Includes entries for Francos, Libras, Dolares, etc.

LEÑA DE HAYA. En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panaderías e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona.

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE. Aguas minerales naturales de Carabaña. Purgantes, depurativas, antibiliosas, antihépticas. PROPIETARIOS Hijos R. I. Chávarri Maura 12 (antes Lealtad)-Madrid

Gran Balneario de Tiermas. PROVINCIA DE ZARAGOZA AGUAS CLORUDADO SODICAS SULFUROSAS. Curaciones maravillosas de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón.

F. Salaverri ORTOPEDICO DE LA CLINICA Doctor M. SALAVERRI BILBAO.—PLAZUELA DE SAN JOSE, 2

Clínica Ortopédica de Bilbao EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1.º EN EL HOTEL ARANA

Balneario de Liérganes (SANTANDER) No hay aguas más eficaces para curar y prevenir los catarros de la NARIZ, LARINGE, BRONQUITOS y PULMONES, son infalibles en la Post-Gripe. INSTALACION LA MEJOR DE ESPAÑA GRAN HOTEL, con precios módicos y todo el confort moderno.

### TAURINAS

## El último día de Pamplona

No hay que asustarse del título. Se trata de la última de las famosas corridas de San Fermín; la primera feria del Norte; la más atrayente por sus espectáculos y trágicos "encierros", la que durante una semana congrega en la en un tiempo vetusta Iruña y hoy modernísima Pamplona, forasteros que hablan casi todas las lenguas que se usan por el mundo.

Esa feria taurina terminó anteayer, para resurgir aún con mayor empuje, dentro de un año y es obra de hidalgos despidir al que se va— aunque sea a sabiendas de que va a volver, con una despedida cordial, efusiva...

Por eso, al dar por terminado este atrayente, este sin rival, por su honrada alegría, holgorio y barullo; al reanudarse con toda intensidad la vida del trabajo por esas "cuadrillas" de jóvenes que saben honrar a sí mismos, honrando y agasajando a sus forasteros, no podemos menos de exclamar, tirando la txapela a lo alto: ¡Viva la gran Navarra! ¡Pamplona, hasta el año que viene!

Y ahora... pasemos a las conquistas. Entre que si el régimen de lluvias que

ción, porque demostraba dos faltas de escrupulosidad: una por parte del ganadero, que había enviado un toro con defecto tan visible, y otra, de los señores veterinarios que no habían visto lo que el matador y algunos espectadores decían que veían. Preferimos pues, creer que ello fue una ilusión y que el toro estaba limpio.

Toro bravo también, fué el sexto. Bravo y noble, aunque sin llegar a las condiciones del magnífico toro primero.

Pero los otros cuatro, dejaron bastante que desear. Unos tapaban su mansedumbre—hemos escrito la palabra mansedumbre— con su poder; otros necesitaron todas las malas artes de espadas y peones para hacerles tropezar con los caballos y a alguno hubo necesidad, materialmente, de cogárselo el peto de los pitones. Luego, naturalmente, se salían sueltos; alguno como alma que lleva el diablo y no dieron ocasión a que los maestros se luciesen en los quites.

En total, un toro magnífico y otro bueno. No es mucho... dadas las circunstancias que hemos esbozado nada más.

Armillita es un torero excelente: de lo mejorcito que hay. Maneja el capote con sol-

nes, protestas públicas, descabello al segundo intento y pita general.

En el otro toro y durante su lidia, hubo un radical cambio en el decorado. Comenzó Ortega lanceando y a los tres lances, sosos y sin gracia alguna desistió. Continuó en su actitud un tanto apática, hasta que un espectador del tendido tres le gritó: ¡este no es tuerto; es tartamudo!

Sacudió el león la melena y en cuanto tocaron a matar, se fué decidido al toro. Tres o cuatro pases por alto y otros dos o tres ayudados por bajo marca de la casa Ortega, como antes lo fueron de Bombita y de Jesulito, le bastaron para hacerse con el toro. Y como es un torero formidablemente dominador hizo del toro lo que le dió la gana; lo volvió un cachorrillo jugueteo y entusiasmó al público; incluso a nosotros, que vimos allí, valor, dominio, arte y pundonor.

Sin embargo, y como todo debe decirse, lamentamos que entre toda la faena no se rematase un pase con la mano izquierda, que es la de torrear.

Entrando bien, dejó una estocada un poco tendida, pero que bastó y el diestro oyó una ovación más, cortó las orejas, el rabo y no



(Foto Zaragoza)

imperaba en toda la costa y que llegó a ame nazarnos; entre que si los franceses celebraban su "14 du Juillet" o entre que también había en la región acontecimientos políticos que arrastraban masas, lo evidente fué que la animación no alcanzaba los términos que había derecho a esperar, y en la Plaza de Toros se registró una excelente entrada que suponemos cubrirá desahogadamente el presupuesto, pero que no alcanzó al lleno, ni bastante menos. ¡Fueron muchas las "concausas" que contribuyeron a ello!

Y fué una lástima que no estuviese la plaza llena, porque los que faltaron, se perdieron una tarde agradable, distraída.

En primer lugar— y así comenzó lo agradable— no presidió la corrida ningún señor conojeal feo y barrigudo, sino un plantel de bellísimas señoritas, que, si no fuese una cursilería de a folio, diríamos que habían convertido el palco presidencial en un vergel. Pero, aunque era verdad, no lo queremos decir, porque "no estamos en la edad".

Luego, corrió la llave, entre ovaciones, la linda caballista señorita Corzana, hija del Director del Circo Americano, la cual montando una jaca preciosa, hizo alarde de su maestría. Ya hemos dicho que fué ovacionada, y muy justamente.

Y luego, aparecieron los toreros: Armillita, Ortega y Curro Caro, nuevo en esta plaza y en otras muchas. Las cuadrillas fueron saludadas con aplausos, especialmente Ortega, a quien se obligó a salir a saludar, al tercio.

Comienza la lidia y van saliendo, uno tras otro, según costumbre, porque habrán ustedes observado que nunca salen todos a un tiempo, hasta seis toros de don Antonio Pérez Tabernero, de San Fernando (Salamanca).

Cuando vimos la pelea que realizaba el primer toro, nos prometimos una gran tarde. Aquel, fué un toro de bandera.

No nos extrañó nada, porque el apellido Pérez Tabernero es uno de los más reclutados y ligados en la Unión de Ganaderos y lógico era pensar, después de todo lo ocurrido, que a la plaza de Pamplona viniese la flor y nata de los prados salmantinos pero pronto se nos cayeron los palos del sombrero y se nos desbarataron las ilusiones.

En cuanto a presentación, nada había que pedir: toros excelentemente presentados, de buen tamaño, gordos, finos, bien puestos de cabeza, excepto el segundo de Ortega, que era muy recogido de cabeza.

Hubo uno, el primero de Ortega, que éste no quiso ni ver, algoando con expresivos ademanes que no veía de un ojo. Algunos espectadores lo ratificaban, diciendo que el toro tenía en un ojo una "nube" como para desencadenar un temporal. A nosotros nos extrañaba muchísimo aquella afirmación.

**Benjamín Goñi**  
ODONTOLOGO  
Euzko y Sotas, 2, primero

### LOS SANFERMINES

## El domingo recibieron el cerrojazo

Con tiempo peor del que hubiera sido de desear terminaron el pasado domingo las fiestas de San Fermín.

La verbena celebrada en la madrugada del domingo se empalmó por muchos con el encierro, y ya para la hora del "paseo" de los de Pérez Tabernero era grande la animación en todas partes, y fué aumentando hasta la hora de la corrida.

A media mañana se celebró una solemne función en la capilla del Santo Patrono de la ciudad, y a las once y media se dijo una misa y rezó un responso en la parroquia de San Nicolás por el alma del infortunado joven Bustinduy, muerto de resultas del conocido accidente del que fué víctima días atrás.

A mediodía se congregó público muy numeroso en el Bosquecillo con motivo del concierto de "La Pamplonesa".

Por la mañana se verificaron en el Tennis tres tiradas de pichón, alcanzando la Copa de la Diputación el señor Barrenechea, la del Marqués de Vessolla el señor Masset y la del conde de Guendulain, el señor Lasquibar.

Por la noche hubo un "volcán" y larga sesión de baile en la Plaza de la República, fiesta de sociedad en el Tennis y mucha animación en los centros de reunión y en los espectáculos. De la corrida habla por separado el amigo Gorrocha, y aunque fué lo menos malo de la feria lo mejor de ella lo fueron las bellísimas señoritas que la presidieron.

## Sí... pero

LOS CALZADOS "EUREKA"  
son los mejores,  
San Nicolás, 2—Plaza del Castillo, 25.

PARA SALDOS BIEN  
Javier, 1 (Bajada de San Agustín)  
CALZADOS DE OCASION

## Cursillos al Magisterio

Para los especiales próximos, se abre preparación el 15 del actual por Profesores y Maestros nacionales. Informes, don Benigno Jania.

COLEGIO-ACADEMIA HUARTE  
HERMANOS. PAMPLONA

## Muebles Barragán

Gran surtido en comedores y gabinetes  
Mobiliario en general :: Precios económicos  
Plaza del Consejo, núm. 3-San Antón, núm. 2

## ¡Suiza sin salir de España!

CONOCE USTED LOS MAS ESPLENDIDOS PAISAJES ESPAÑOLES?

Instalándose en el Hotel Pirineo de Isaba (Navarra) situado al pie de magníficas pinadas disfrutará usted de un verano tranquilo y podrá admirar las bellezas del Pirineo y Valle del Roncal.

PENSION COMPLETA DESDE 10 PESETAS.  
Precios económicos a familias y largas temporadas.

Confort moderno. Agua caliente y fría en todas las habitaciones. Cuarto de baño. Salón de Música y Lectura. Cocina esmerada atendida por el arrendatario VICENTE MORENO (cocinero).

Apertura 15 de Junio.—Diríjase la correspondencia desde 1º de Junio al administrador-arrendatario.



Muchos de los enfermos hospitalizados en Euzko y Sotas y la totalidad de los inocentes pequeños de la Casa de Maternidad disfrutaron ayer tarde de un grato espectáculo que acertó a proporcionarles la generosidad y el desinterés de don Luis Corzana y la pericia de los notables artistas que bajo la dirección de aquél tan alto colocan el nombre del American Cirque en cuantas partes actúa.

La Compañía del Circo de don Luis Corzana dió ayer tarde una función completa en el Hospital de Euzko y Sotas, entre el pabellón de ancianos y la capilla del establecimiento, llenando de alegría durante un rato a los niños y a quienes atienden al restablecimiento de su salud quebrantada, de todos los cuales recibieron calurosos aplausos. Los celebrados clowns Hermanos Díaz, que hicie-

### DE DESPEDIA

## El Circo se va

American Cirque, nuestro simpático amigo el circo, se va.

Para hoy anuncia una sola función de despedida, en la que actuará toda la compañía.

Los amantes del circo recibirán con esto una mala noticia, ya que por un año van a dejar de sentir las emociones agudas del espectáculo prodigioso.

Fero nosotros creemos que va a ser todo Pamplona quien va a sentir la marcha del American Cirque.

Ellos son los que nos marcan las fiestas y sus principios y ellos también con su marcha nos indican que nuestra ciudad se recoge en su placidez habitual.

Además con el circo y con su programa realmente grandioso se van también dos personas que son ídolos de todo el público pamplonés.

Son los niños mimados de la simpatía bien ganada por cierto a fuerza de derrochar gracia y buen humor.

Son los hermanos Díaz quienes esta noche nos dirán adiós desde la pista del circo y cejarán con broche de oro las fiestas de San Fermín.

Y nosotros apuráramos en esta noche todo lo que de reservas nos quedaba para que se lleven un buen recuerdo los artistas de la caravana circense; que son algo entrañable con nuestras fiestas.

## Euzko Gaztedia

Un motivo de nuestra historia, al que queremos dar la importancia debida, es el de la terminación de la defensa de Navarra ante las tropas castellanas, culminada en la rendición de los defensores del Castillo de Amayur.

Este año en fecha festiva próxima a la del aniversario de dicha gesta patriótica, el domingo día veintuno, nos trasladaremos al pie del monumento que Navarra enteramente ofreció a aquellos buenos patriotas, hoy en ruinas por el atentado de una mano criminal, y prometeremos, con el corazón de vascos, proseguir el camino que ellos nos marcaron con su conducta ante el invasor.

Pequeño acto de desagravio si miramos al número de patriotas que asistamos, pero cuán grande en significado; con nosotros estarán allí en espíritu, miles de hermanos.

El viaje se hará en autobús, saliendo de Iruña a las seis de la mañana, oyendo misa en Maya, y el regreso a la hora que se fijará, admitiéndose inscripciones hasta el jueves, en los locales de Juventud Vasca.

### DIVERSION GRATUITA

## Esta tarde en la Plaza de Toros

La Comisión de Fomento del Ayuntamiento, siguiendo la costumbre de años anteriores, ha dispuesto la celebración de un gran festival de Circo en la Plaza de Toros, como fin de fiestas.

Dicho festival que se organiza en beneficio de los niños y de la clase humilde, será gratuito a excepción de las sillas de pista y palco que satisfarán la cantidad de una peseta con inclusión de todos los impuestos.

Tendrá lugar a las cinco en punto de la tarde de hoy, y tomarán parte en él, todos los artistas que componen la compañía acrobática que con tanto éxito ha venido actuando estas fiestas en el "American Cirque" que dirige don Luis Corzana, y los graciosísimos Clowns, Hermanos Díaz, que deleitarán como siempre, al público con su variado y extenso repertorio.

No dudamos, que el caso taurino, tenga esta tarde el aspecto de las grandes solemnidades.

Las cápsulas de ONDOIBIL inmunizan contra el MAREO en VIAJES, por mar, tierra o aire

## Iruña'ko Euzko Abesbatza

Con motivo del magnífico concierto que la formidable masa coral Donosti'ko Euzko Abesbatza ha dado en Bayona, tuvimos ocasión de charlar algunos momentos con el director de aquella entidad y de Iruña'ko Euzko Abesbatza, señor Olazola, quien nos manifestó sus fervientes deseos de continuar su labor iniciada con la masa coral de Iruña, por lo que los ensayos comenzarán muy en breve con la preparación de una interesantísima ópera vasca.

Los abeslari iruñarras que con tanto interés como positivo éxito han recibido las enseñanzas y dirección del gran maestro Olazola acudirán con renovado entusiasmo a la preparación de la ópera que va de realizar en mucho el prestigio de nuestra ya notable masa coral.

## La Voz de Navarra

	Pesetas
Suscripción por un mes	2,75
Tres meses	8,00
Seis meses	16,00
Doce meses	30,00

### EXTRANJERO

	Pesetas
Tres meses	25,00
Seis meses	45,00
Doce meses	90,00

### AMERICA Y FILIPINAS

	Pesetas
Tres meses	15,00
Seis meses	25,00
Doce meses	50,00

### MADERAS

De pino Roncal y entarimados  
ANTONIO ERICE

## Autobuses Pamplona-Vitoria-Bilbao

### AVISO

Se pone en conocimiento del público, que a partir del día PRIMERO DE JULIO PROXIMO, queda establecido el servicio de verano de Viajeros, con salida de esta capital a las CUATRO DE LA TARDE, quedando desde dicho día los servicios, en la forma siguiente:

### PRIMER SERVICIO (Diario)

SALIDA:  
Salida de Pamplona a las 7 de la mañana.  
Llegada a Vitoria a las 9 de la mañana.  
Llegada a Bilbao a las 11,15 de la mañana.

REGRESO:  
Salida de Bilbao a las 4 de la tarde.  
Llegada a Vitoria a las 6 de la tarde.  
Llegada a Pamplona a las 8,15 de la tarde.

### SEGUNDO SERVICIO (Diario)

SALIDA:  
Salida de Pamplona a las 4 de la tarde.  
Llegada a Vitoria a las 6 de la tarde.  
Llegada a Bilbao a las 8,15 de la tarde.

REGRESO:  
Salida de Bilbao a las 7,30 de la mañana.  
Llegada a Vitoria a las 9,30 de la mañana.  
Llegada a Pamplona a las 11,30 de la mañana.

Pamplona 25 de Junio de 1935.

LA EMPRESA

## Catorce pesetas

UNA SOLA VEZ.—TODOS MECANOGRAFOS

Práctico aparato "Graphos" 48 teclas para dominar la mecanografía en tres meses patente de invención 61.368.

De texto en Escuelas de Comercio, Académias, etc., última palabra de la pedagogía moderna. Especial para oposiciones. Como propaganda sólo 14 pesetas contra reembolso talón f. c. Pidalgo a "Graphos", Raimundo Fernández, 10. MADRID.

**Muriel**  
ODONTOLOGO—García Castañón, 4

(Foto Ruperez)